

Faro

del
s i l e n c i o

Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad

**La ONU reivindica los derechos
lingüísticos de las personas sordas**





Fundación CNSE

para la Supresión de
las Barreras de Comunicación

**“Trabajamos por una sociedad más accesible
para las personas Sordas”**

En la Fundación CNSE trabajamos en el desarrollo de proyectos que mejoren la calidad de vida de las personas Sordas y sus familias, con el objetivo de conseguir la plena participación de este colectivo en la sociedad.

Para ello realizamos:

Programas formativos

Investigación y atención a investigadores

Publicaciones sobre la Comunidad Sorda y la
Lengua de Signos Española

Atención a familias

Proyectos de innovación tecnológica

Programas de accesibilidad

Servicio de Intérpretes de Lengua de Signos Española

Centro de Documentación especializado

!!! Colabora con nosotros !!!

www.fundacioncnse.org



editorial

La Convención establece que la lengua de signos es un idioma con el mismo rango que cualquier otra lengua oral

A partir de marzo entrará en vigor la Convención sobre Derechos de las Personas con Discapacidad. Su ratificación supondrá un hito revolucionario en materia de derecho internacional que afectará a más de 650 millones de personas en el mundo, el diez por ciento de la población mundial. En este número de Faro hemos querido centrar la mirada en un tratado tan significativo mediante un reportaje divulgativo que desentraña todas sus claves, deteniéndonos especialmente en aquéllas que conciernen a la comunidad sorda.

La Convención establece, entre otras cosas, que la lengua de signos es un idioma con el mismo rango que cualquier otra lengua oral, lo que supone un respaldo trascendental a una de las reivindicaciones históricas de la comunidad sorda en todo el mundo. Este reconocimiento convertirá en una fecha inolvidable a este año 2007, que viene además cargado de otros importantes e históricos acontecimientos para la comunidad sorda, entre los cuales destaca el XV Congreso Mundial de la WFD, al que de nuevo Faro del Silencio dedica en este número algunas de sus páginas.

En esta ocasión es el mismo presidente del Comité Organizador del Congreso, Feliciano Sola, quien explica en una en-

trevista cómo se desarrollará este gran encuentro, que reunirá en Madrid a miles de personas sordas de todo el mundo, y que serán, en palabras de Feliciano Sola, "protagonistas de un acontecimiento único", no sólo por la calidad de las ponencias científicas, sino también por la gran variedad de actividades lúdicas y culturales programadas para la ocasión.

El ocio y la cultura tienen también un amplio espacio en este número de Faro, que incluye reportajes como el de "My Dream", un espectáculo de música y danza protagonizado por artistas con discapacidad procedentes de China, que visitó –y asombró– Madrid recientemente, y otro sobre El Café de los Signos, un local atendido por camareros y camareras sordos que se ha convertido en una experiencia integradora de éxito, tanto, que su propietario está planteándose su expansión a otras ciudades de España.

Como no podía ser menos, la accesibilidad en el transporte marítimo y en el ferroviario, en este último caso a la luz de un innovador proyecto que se pondrá en marcha en Berlín, también tiene su espacio en este ejemplar de Faro, que reserva además algunas de sus páginas a un sistema receptor que se acaba de poner en marcha en nuestro país y que permitirá a las personas sordas que acudan a las salas de cine seguir la película sin las barreras que hasta ahora se lo impedían.



216

SUMARIO

6 > EN PORTADA

El 13 de diciembre de 2006 la ONU adoptó la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad. Un tratado revolucionario para garantizar los derechos de las personas sordas.

12 > CINE SIN BARRERAS

El CEIAF acaba de concebir un receptor que permitirá a las personas sordas acudir a las salas de cine.

18 > CAFÉ DE LOS SIGNOS

Se inaugura el primer café-teatro de España formado por personal exclusivamente sordo.

20 > ENTREVISTA A FELICIANO SOLA

El presidente del XV Congreso Mundial de la WFD nos adelanta los aspectos más destacados del evento.

22 > ENTREVISTA A GUILLERMO DE RUEDA

El director general de la Fundación Solidaridad Carrefour explica su actividad en materia de acción social.

26 > EL ICONO DE LA ACCESIBILIDAD

Una mano blanca en cuya palma se forman las siglas "LS" identificará

las páginas *web* que contengan un vídeo en lengua de signos.

28 > TRENE ACCESIBLES PARA TODOS

Una iniciativa pionera para lograr que los trenes ofrezcan una completa accesibilidad para las personas sordas.

30 > TRANSPORTE MARÍTIMO

La CNSE participa en el grupo de trabajo convocado por la Comisión Europea para mejorar la accesibilidad en el transporte marítimo.

32 > "MY DREAM"

Más de 7.000 personas acudieron al espectáculo protagonizado por la compañía china People's Art Troupe.

35 > IMÁGENES EN COMUNIDAD

48 > EN BREVE

50 > CONECTAD@S

Personas sordas en Internet.

52 > BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

54 > CNSE: LISTADO DE FEDERACIONES Y ASOCIACIONES



FELICIANO SOLA

El presidente del comité organizador del XV Congreso Mundial de la WFD, que se celebrará el próximo mes de julio en Madrid, desentraña para "Faro del Silencio" las claves de este gran acontecimiento. (Págs. 20 a 21)



"MY DREAM"

La compañía china People's Art Troupe presentó "My Dream" en el Palacio de los Deportes de la Comunidad de Madrid, un montaje que recoge a través de la música y la danza la esencia de la cultura oriental. (Págs. 32 a 34)



CINE SIN BARRERAS

Acaba de nacer en Sevilla el primer sistema receptor de subtítulo en España que permitirá que las personas sordas y ciegas puedan acudir a disfrutar del séptimo arte en las salas de cine. (Págs. 14 a 17)



CAFÉ DE LOS SIGNOS

Abre sus puertas en Madrid el primer café-teatro de España con personal exclusivamente sordo y dirigido tanto a personas sordas como oyentes. Estuvimos con ellos. (Págs. 18 a 19)



EDITA CONFEDERACIÓN ESTATAL DE PERSONAS SORDAS (CNSE)

Fundador Juan Luis Marroquín Cabiedas

Presidente Luis Jesús Cañón Reguera

Directora Gerente Mar Amate García

Jefa de Prensa Chelo Navas

Consejo de Redacción Mar Amate, Jesús Ayerra, Carmen Cerezales y Félix Pinedo

REALIZACIÓN  **servimedia**

C/ Almansa, 66
28039, Madrid. Tel.: 91 5410100
Fax: 91 3913931
www.servimedia.es

Director General José Manuel González Huesa

Director de Publicaciones Arturo San Román

Jefa de Publicaciones Paz Hernández

Coordinación David Granda

Redacción Carmen Vila, Beatriz Gómez Pecci y Carlos Blanco

Diseño y maquetación Emilio Stihl Blanco

Cabecera de portada Óscar Peinado de la Fuente

Fotografías ChrisGo, Carlos Picasso, Jorge Villa Bolaños, Margui Quintana, Archivo Servimedia, Archivo CNSE, CEIAF

Fotografía de portada ChrisGo

Publicidad Carlos Cepillo. Tel.: 91 3565832

Imprime Industrias Gráficas Afanías
C/ Aeronáuticas, 15. 28925, Alcorcón (Madrid).
Tel.: 91 6437981
Fax: 91 6437981
Dep. legal: M-10837-77
ISSN: 1756-4168

Suscripciones Boletín de suscripción en la página 52 de esta revista. Números atrasados: 3,60 euros.

CNSE C/ Montesa, 38 c/v a Pasaje Martí. 28006, Madrid.
Tel.: 91 3565832 / 3565776
Fax: 91 3554336
Correo electrónico: comunicacion@cnse.es
Página web: www.cnse.es



La redacción de Faro del Silencio no se hace responsable de las opiniones de sus colaboradores ni de las respuestas que se dan en las entrevistas.

Entrará en vigor a partir de marzo



Una Convención revolucionaria que garantizará los derechos de las personas sordas

EL 13 DE DICIEMBRE DE 2006 LA ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS ADOPTÓ LA CONVENCIÓN INTERNACIONAL SOBRE LOS DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD, UN INSTRUMENTO JURÍDICO REVOLUCIONARIO PARA HACER VALER LOS DERECHOS DE 650 MILLONES DE PERSONAS EN EL MUNDO.

TEXTO: REDACCIÓN

FOTOGRAFÍAS: CHRISGO, MARGUI QUINTANA, CNSE Y ARCHIVO SERVIMEDIA

Desde la CNSE se ha calificado la Convención Internacional sobre los derechos de las Personas con Discapacidad de “revolucionaria” debido a la nueva visión que ofrece de las personas con discapacidad, basada más en el concepto de diversidad que en las limitaciones que puedan presentar. En el tratado se hacen valiosas menciones y referencias

textuales a las personas sordas:

- En su **Artículo 2** la Convención establece que la lengua de signos es un idioma con el mismo rango que cualquier otra lengua oral.

- El **Artículo 9** exige que cualquier instalación abierta al público “disponga de intérpretes profesionales de lengua de signos” para asegurar el acceso a la información de las personas sordas.

- El **Artículo 21**, que hace referencia a la Libertad de Expresión y de Opinión y al Acceso a la Información,

EN EL TEXTO APROBADO POR LA ASAMBLEA DE LA ONU SE HACEN VALIOSAS REFERENCIAS A LAS PERSONAS SORDAS

también menciona a las personas sordas. En él se insta a los Estados a que adopten medidas que permitan ejercer el derecho a la libertad de expresión y opinión en igualdad de condiciones, y se propone “aceptar y facilitar la utilización de la lengua de signos” y “reconocer y promover la utilización de la lengua de signos”.

- El **Artículo 24**, relativo a la educación como un derecho fundamental de las personas, exige a los Estados que aseguren un sistema de educación inclusivo a todos los niveles, lo que necesariamente implica “facilitar el aprendizaje de la lengua de signos y la promoción de la identidad lingüística de las personas sordas”. Al vincular el concepto de ➤



La Convención de la ONU servirá para hacer efectivos los derechos de las personas sordas en todo el mundo: establece que la lengua de signos es un idioma con el mismo rango que cualquier otra lengua oral y promueve su uso público para asegurar el acceso de la comunidad sorda a la educación y la información.



► identidad lingüística y lengua de signos, la ONU ha asumido y respaldado una reivindicación histórica de la comunidad sorda internacional.

• En la Convención se afirma, además, que para **hacer efectivo el derecho a la educación** y disfrutar de un sistema educativo que no sea excluyente, es necesario impulsar, en el caso

EL TEXTO SOSTIENE QUE ES NECESARIA LA PRESENCIA DE PROFESORADO SORDO COMPETENTE EN LENGUA DE SIGNOS EN LAS AULAS

de las personas sordas, la presencia en las aulas de profesorado sordo, que sea competente en lengua de signos y pueda, a su vez, formar a otros profesionales que trabajan en todos los niveles del proceso educativo.

• La Convención no elude otra de las reivindicaciones históricas de las personas con discapacidad: su dere-

POR QUÉ ES NECESARIA UNA CONVENCIÓN

En la Declaración Universal de Derechos Humanos, que la Asamblea General de la ONU proclamó en 1948, se establecen los derechos y las libertades fundamentales para todos los hombres y mujeres, entre ellos el derecho a la vida, la libertad y la nacionalidad; a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión; el derecho a trabajar, a recibir educación, a tener alimento y vivienda y a participar en el gobierno.

La Declaración sentó las bases para la formulación posterior de más de 80 convenciones y declaraciones sobre derechos humanos, como son las convenciones para la eliminación de la discriminación racial y la discriminación de la mujer; la convención contra la tortura, la de los derechos del niño, la de los refugia-

dos o las minorías étnicas y religiosas... Ahora le ha llegado el turno a las personas con discapacidad.

En un mundo perfecto, los derechos enumerados en la Declaración Universal de Derechos Humanos serían suficientes para proteger a todos. Pero en la práctica, a ciertos grupos, como las mujeres, los niños o los refugiados les ha ido mucho peor que a otros y las convenciones o tratados internacionales tienen por objeto proteger y promover los derechos humanos de tales grupos. De manera similar, los 650 millones de personas en el mundo que viven con discapacidades carecen de las oportunidades de la población en general, ya que se enfrentan a obstáculos físicos y sociales que muchas veces les impiden recibir educación, conseguir empleo, incluso cuando están bien cualificados, tener acceso a la información e incluso ser aceptados.

• El PROPÓSITO de la Convención sobre Derechos de las Personas con Discapacidad es promover, proteger y garantizar el disfrute pleno y por igual de todos los derechos humanos por las personas con discapacidad. Abarca una cantidad de esferas fundamentales tales como la accesibilidad, la movilidad personal, la salud, la educación, el empleo, la rehabilitación, la participación en la vida política y la igualdad o la no discriminación. La Convención marca un cambio en el concepto de discapacidad, pasando de una preocupación en materia de bienestar social a una cuestión de derechos humanos, que reconoce que las barreras y los prejuicios de la sociedad constituyen en sí mismos una discapacidad.



cho a **participar activamente en la vida pública** y en la política de sus países, lo que constituye una de las asignaturas pendientes de las personas sordas de todo el mundo. A este respecto, su **Artículo 29** insta a garantizar la igualdad de participación en la vida política. El texto apoya claramente el derecho de las personas

La Convención pide que se facilite el aprendizaje de la lengua de signos para que el sistema educativo sea inclusivo.



con discapacidad a ser candidatas en las elecciones y "a ocupar puestos públicos".

Tampoco se olvida la Convención de la ONU de aspectos como el ocio y el tiempo libre. En el texto se hace mención de la obligación de promover un ocio y tiempo libre inclusivo, que asegure la participación de ➤

Edificio de las Naciones Unidas, en Nueva York.



- **¿SE CREAN NUEVOS DERECHOS?** La Convención no crea ningún derecho nuevo. Lo que hace es expresar los derechos existentes en una forma que atiende las necesidades y la situación de las personas con discapacidad.
- **¿NO FUNCIONA LA LEGISLACIÓN VIGENTE?** Algunos países han promulgado legislación amplia relativa a las personas con discapacidad, pero otros muchos no lo han hecho. Debido a las prácticas discriminatorias, las personas con discapacidad tienden a vivir en la sombra y al margen de la sociedad y, como resultado, sus derechos se pasan por alto, de ahí que se necesite una norma universal jurídicamente vinculante para asegurar que los derechos de las personas con discapacidad se garanticen en todos los lados.
- **¿QUÉ HACE EXACTAMENTE ESTA CONVENCIÓN?** Al ratificar una

convención, un país acepta las obligaciones jurídicas que le corresponden en virtud del tratado, y después que entra en vigor el tratado, adopta la legislación para cumplirlas.

- **¿MEJORARÁ LA VIDA DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD?** A través de la historia, las personas con discapacidad han sido consideradas como individuos que requieren la protección de la sociedad y suscitan simpatía más que respeto. Esta Convención es un paso importante para cambiar la percepción de la discapacidad y asegurar que las sociedades reconozcan que es necesario proporcionar a todas las personas la oportunidad de vivir la vida con la mayor plenitud posible.
- **¿CÓMO SE VIGILARÁ ESTA CONVENCIÓN A NIVEL INTERNACIONAL?** Como en otros tratados de derechos humanos, una vez que la Convención entre en vigor, los países participantes (llamados "Estados Partes" en las Naciones Unidas) deben presentar informes sobre los progresos logrados en la aplicación de las obligaciones que les corresponden en virtud de los tratados. Los defensores de las personas con discapacidad esperan que la Convención también pueda ayudar a establecer una red mundial de activistas para vigilar el progreso de los derechos humanos.
- **¿CUÁNTO COSTARÁ PONERLA EN PRÁCTICA?** La Convención pide la "realización progresiva" de la mayor parte de sus disposiciones, de acuerdo con los recursos de que disponga cada país. Algunas medidas requerirán dinero y, en el caso de los países con escasos recursos, se espera que ayude la asistencia internacional.

➤ todos y todas. “Tanto los programas de televisión, películas, teatro y toda la oferta cultural deben ser plenamente accesibles”, señala el texto, que, además, impulsa el arte y la cultura sorda, ya que incide en que las personas con discapacidad puedan desarrollar su creatividad en beneficio de toda la sociedad.

PROCESO DE RATIFICACIÓN

Con la Convención, que entrará en vigor en cuanto sea ratificada por al menos 20 países, el derecho internacional contará con un tratado que cubrirá una importante laguna, ya que hasta el momento se carecía de una legislación que garantizara los derechos específicos de las personas con discapacidad, que representan el diez por ciento de la población mundial.



El Gobierno y el CERMI firmaron el pasado 20 de diciembre una declaración de apoyo a la Convención Internacional sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, en un acto que contó con la presencia del presidente de la CNSE, Luis Cañón.

El proceso de ratificación de la Convención comenzará a partir del próximo mes de marzo, y España será, por expreso deseo del Gobierno, uno de los primeros Estados en ratificar el texto, según ha declarado el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera. El Gobierno y el

CERMI firmaron el pasado 20 de diciembre una declaración de apoyo a la Convención, en un acto que contó con la presencia del presidente de la CNSE, Luis Cañón, quien en representación de las personas sordas dejó claro el apoyo de la entidad a un texto que promueve la participación



El Artículo 21 insta a los Estados a tomar medidas que permitan ejercer el derecho a la libertad de expresión y opinión en igualdad de condiciones.

LA CONVENCION RESPALDA EL DERECHO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD A SER CANDIDATAS Y A OCUPAR CARGOS PÚBLICOS



y el reconocimiento de los derechos fundamentales de la comunidad sorda en todo el mundo.

UNA TAREA COMPLEJA

Los principios contenidos en la Convención serán de obligado cumplimiento para los países miembros de la ONU 30 días después de su ratificación por un mínimo de 20 Estados.

En España, que se encuentra entre

LOS PRINCIPIOS DE LA CONVENCION SERÁN DE OBLIGADO CUMPLIMIENTO PARA TODOS LOS PAÍSES MIEMBROS DE LA ONU

los 45 países del mundo donde ya existe legislación específica sobre discapacidad, cumplir los compromisos y obligaciones contenidos en la Convención exigirá analizar las leyes vigentes para ver cuáles de ellos ya están contemplados y cuáles hay que incluir, para a continuación legislar en consecuencia. El texto de la ONU prohíbe a los Estados anular o restringir cualquier derecho ya reconocido en su ordenamiento jurídico.

La tarea será mucho más compleja en aquellos países que, a diferencia del nuestro, parten de cero en materia de discapacidad. La labor legislativa que tienen por delante para hacer frente a las obligaciones impuestas por la Convención es excepcional. 

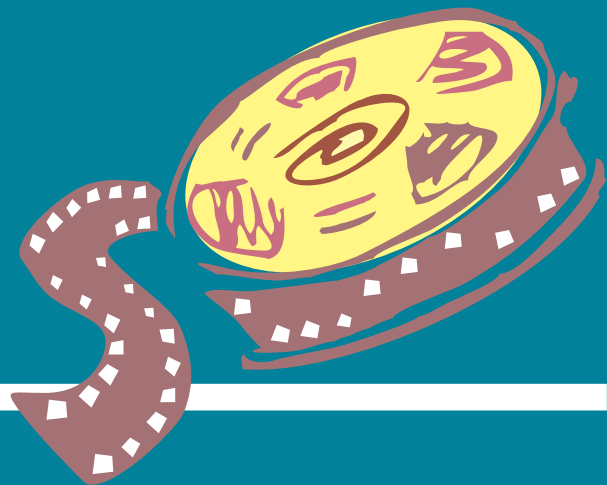


El ocio y el tiempo libre son aspectos que también aborda la Convención Internacional sobre los Derechos de las personas con Discapacidad, en la que se afirma que películas, teatro, televisión y toda la oferta cultural deben ser plenamente accesibles para que estas actividades no sean excluyentes.



Un receptor subtitulará la película

Cine sin barreras



ACABA DE NACER EN SEVILLA EL PRIMER SISTEMA RECEPTOR EN ESPAÑA QUE PERMITE QUE LAS PERSONAS SORDAS Y CIEGAS PUEDAN ACUDIR A LAS SALAS DE CINE. EL RESPONSABLE DE ESTE AMBICIOSO PROYECTO "CINE AL ALCANCE DE TODOS" ES EL CENTRO ESPECIAL DE INTEGRACIÓN AUDIOVISUAL (CEIAF).

TEXTO: CARMEN VILA

FOTOGRAFÍAS: CEIAF y ARCHIVO



Momento de la presentación del proyecto en Sevilla.

Más de 10.000 horas de subtitulación han invertido los profesionales del CEIAF con el fin de integrar en la sociedad a las personas con discapacidad sensorial, sordos y ciegos, es decir, a aproximadamente un millón setecientos mil personas con

problemas auditivos y visuales. ¿El proyecto? Esta vez han acercado a dicho colectivo al cine gracias a un receptor a través del cual podrán seguir la trama de la película. El aparato se coloca en un soporte y dispone de una pequeña pantalla donde las personas sordas pueden leer los subtí-

tulos y las personas ciegas oír, por medio de auriculares, la audiodescripción. El receptor no interfiere en absoluto en la proyección de la película que el resto de espectadores puede ver con total normalidad. Además, podrá colocarse en cualquier butaca de la sala.

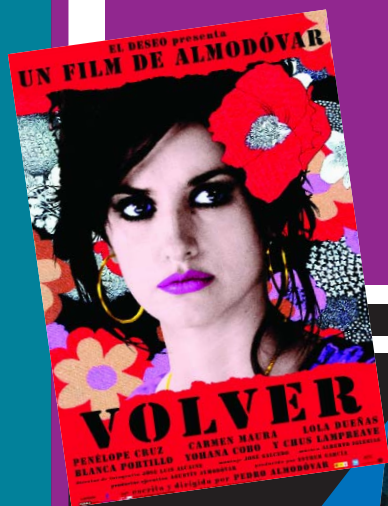


La calidad del subtitulado está garantizada por los rigurosos controles que se efectúan en cada programa antes de su envío.

Un complejo sistema de emisión y sincronía patentado será el encargado de que en el receptor puedan leerse los subtítulos de la película que se esté proyectando. Uno de los aspectos más innovadores del proyecto no es sólo el hecho de que un único receptor-pantalla recoge los subtítulos para personas sordas, sino que además el subtitulado se realizará en el propio cine donde se proyecte el filme.

EL SUBTITULADO SE REALIZARÁ EN EL PROPIO CINE DONDE SE PROYECTE LA PELÍCULA

El proyecto ha requerido, además ➤ de la realización del subtitulado y la audiodescripción de las películas que se vayan a adaptar en el mismo, el desarrollo, fabricación y utilización de sistemas de emisión de las audiodescripciones y del subtitulado; el desarrollo de toda la arquitectura informática del sistema; la colaboración de las salas de cine de las ciudades que participan en el proyecto (por el momento sólo se ha desarrollado en

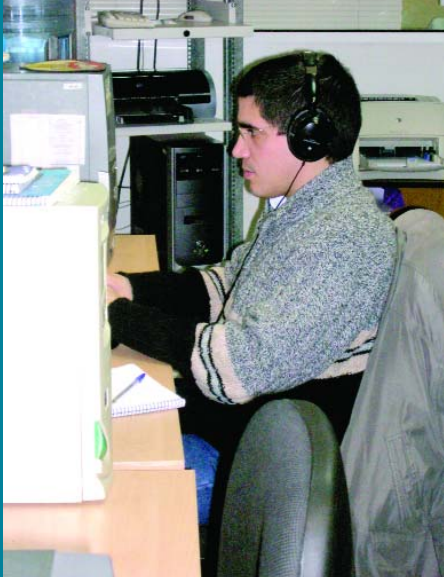


► Andalucía y se llevará a cabo en 10 o 12 ciudades distintas de España); la instalación de estos sistemas en las salas de cine partícipes; la creación y desarrollo de la web *Cine al alcance de todos* y, por último, el desarrollo de un espacio de radio, *Cine sin barreras*.

OBJETIVOS

Con el fin de eliminar la gran barrera de comunicación que existe para las personas sordas, a través del proyecto "Cine al alcance de todos" se persigue acercar la cultura del cine a las personas sordas, proyectar en salas de cine comerciales películas

A TRAVÉS DE ESTE PROYECTO SE PERSIGUE ACERCAR LA CULTURA DEL CINE A LAS PERSONAS SORDAS



A través de un receptor, las personas sordas o las ciegas podrán seguir la trama de la película.



totalmente accesibles, tanto estrenos como cine clásico, hacer posible la instalación de esta infraestructura en las salas de cine que lo demanden, consolidar sistemas y técnicas versátiles para la adaptación de las películas y crear en medios de comunicación, distribuidoras de cine y en la sociedad en general la idea de que, con la ayuda de todos, la normalización de la sociedad es posible. ➤

EL RECEPTOR DONDE SE LEEN LOS SUBTÍTULOS PODRÁ COLOCARSE EN CUALQUIER BUTACA DE LA SALA



La duración de este proyecto ha sido de 30 meses, de los cuales 12 se han dedicado a estudios previos y análisis.



► Para conseguir todo esto serán necesarias diversas acciones informativas a través de la emisión por radio de un programa que, por medio de la audiodescripción, acerque el cine a estas personas al mismo tiempo que informa de la marcha del proyecto y de las salas. Asimismo, será útil impulsar determinadas acciones, centradas en la utilización de teletextos de televisión y otros. Por otra parte, la creación de la citada página *web*, dirigida a las personas sordas, será importante para informar de las salas y películas en las que se podrá ver parte de la proyección subtitulada. En esta *web*, se creará un foro de discusión, un *chat* y comentarios de personajes significativos, entre otros.

CEIAF

El Centro Especial de Integración Audiovisual es una sociedad limitada que nació con el objetivo fundamental de asesorar, producir y desarrollar planes o cursos de formación relativos al sector de las personas con discapacidad sensorial para su integración y la eliminación de barreras de comunicación que les permitan acceder a la cultura audiovisual: cine, televisión, DVD, etc.

Su gran experiencia en el campo de la formación se ha incrementado tanto en el desarrollo de cursos específicos para personas con discapacidad como en cursos de diferentes temáticas dirigidos a preparar profesionalmente a subtituladores de programas de televisión para personas sordas.

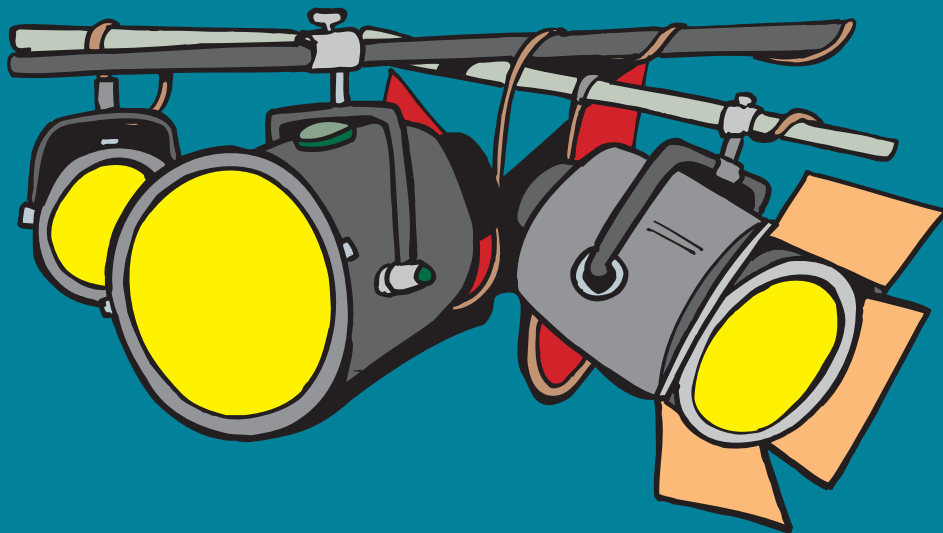




EN EL PROYECTO HA COLABORADO EL MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO

En el proyecto han colaborado diversos organismos, entidades y empresas, como el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, el Instituto Andaluz de Tecnología, Radio Televisión Andaluza, Canal Sur Radio, Radio Televisión Española, RENFE, Fundación Lumière, Sogecable, Hergos Sistemas, APLEI, CESyA, la Consejería para la Igualdad y Bienestar Social de la Junta de Andalucía, la Secretaría de Estado, Servicios Sociales, Familias y Discapacidad, la CNSE, MEDIANNA, la ONCE, Cine Sur o el Ayuntamiento de Sevilla.

Más cine para más personas. Más cine al alcance de muchos más. 



UNA LARGA EXPERIENCIA

El personal de CEIAF es pionero en la realización de subtítulo de programas de televisión para personas sordas. Su experiencia está basada en miles de horas de subtitulación de programas, con la máxima calidad y con métodos de trabajo propios e innovadores. Además, todos los programas y aplicaciones informáticas utilizadas en los procesos de elaboración son desarrollados por CEIAF.

Es la única empresa europea que emite informes de calidad por cada programa subtítulo o audiodescrito entregado a sus clientes.

TIPOS DE SUBTITULADO:

- Por teletexto de televisión para personas sordas.
- En abierto (queda permanentemente en el vídeo o soporte que esté realizado el programa).
- Adaptado a personas sordas en otros idiomas.
- Para dvd (en este formato pueden realizar el subtítulo en cualquier idioma, tanto para personas sordas como oyentes).
- Electrónico para salas comerciales de cine y otros eventos (resulta muy económico y accesible para el mercado cinematográfico).



La plantilla del establecimiento está formada por 15 personas sordas

Punto de encuentro: Café de los signos



ABRE SUS PUERTAS EL PRIMER CAFÉ-TEATRO DE ESPAÑA CON PERSONAL EXCLUSIVAMENTE SORDO Y DIRIGIDO TANTO A PERSONAS SORDAS COMO OYENTES.

TEXTO: CARLOS BLANCO
FOTOGRAFÍAS: CAFÉ DE LOS SIGNOS

El propósito de Felipe Louro, responsable del establecimiento, era ofrecer un lugar en el que personas sordas y oyentes pudieran compartir un espacio cultural y de ocio sin ningún tipo de barrera de comunicación. Apenas unos días después de su inauguración, afirma satisfecho que lo ha conseguido. *“La clientela se divide a partes iguales entre personas sordas y oyentes. El local se ha convertido en un punto de encuentro, un espacio de ocio donde las personas sordas pueden expresarse con comodidad e interactuar con las personas oyentes.”*

El Café de los Signos se encuentra en Madrid, en el Paseo de Santa María de la Cabeza n° 75.

El equipo del Café de los Signos (uniforme oscuro) posa en la imagen junto a Miguel Sebastián, candidato del PSOE a la alcaldía de Madrid, durante su visita al establecimiento.



Felipe Louro, uruguayo de ascendencia gallega, experto en hostelería, apenas conocía el entorno del colectivo de las personas sordas. *“La idea fue de mi padre. En una ocasión coincidió en el aeropuerto con un viajero sordo que no tenía intérprete y se tuvo que enfrentar a todo tipo de dificultades durante el viaje, desde la facturación hasta el momento en el que abandonó el avión.”*

La plantilla está formada, entre camareros, cocineros, relaciones públicas, personal de la limpieza y artistas, por 15 personas sordas. Dispone además de dos encargados, uno de ellos

signante, que sirve de enlace entre las personas sordas y oyentes. En Europa, tan sólo en París hay un restaurante de características similares. El personal fue preseleccionado por la Federación de Personas Sordas de la Comunidad de Madrid (FeSorCam) y por dos asociaciones: Centro Altatorre de Personas Sordas y la Asociación de Sordos de Madrid.

El café tiene un programa de actuaciones culturales con espectáculos de magia, humor, cuenta cuentos y teatro. La meta es alcanzar cuatro o cinco montajes semanales y que sean accesibles tanto a personas sordas como oyentes, igual que el servicio de

EL RESPONSABLE TIENE PREVISTO ABRIR UNA SUCURSAL EN EL NORTE DE MADRID Y OTRA EN BARCELONA

restaurante, que se realiza a través de lengua de signos, cartas numeradas y gestos. *“Tenemos intérpretes. Y la duda es si cuando empiecen los cómicos a contar chistes, resultarán tan graciosos en lengua de signos como en el relato oral.”*

El Café de los Signos, dos plantas, más de 300 metros cuadrados, tiene previsto crear escuela. Louro pretende abrir un segundo local en el norte de Madrid y otro en Barcelona. Y que el negocio se expanda para que otros empresarios imiten su iniciativa por toda España: *“Tiene la suficiente demanda para abrir más locales parecidos y crear puestos de trabajos entre las personas sordas.”*

Para más información:

www.cafedelossignos.com



El recinto acoge espectáculos de magia, humor, teatro y cuenta cuentos.



FELICIANO SOLA. Presidente del XV Congreso Mundial de la WFD

"Las personas que acudan al Congreso serán protagonistas de un acontecimiento único"

EL PRESIDENTE

DEL COMITÉ ORGANIZADOR DEL XV CONGRESO MUNDIAL DE LA WFD DESENTAÑA PARA "FARO DEL SILENCIO" LAS CUESTIONES MÁS IMPORTANTES DE ESTE GRAN ACONTECIMIENTO.

TEXTO: REDACCIÓN
FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA
y ARCHIVO CNSE



¿Cuál es el mayor atractivo del Congreso de Madrid?

La verdad es que son muchos y me es difícil elegir sólo uno. Yo diría que el mayor atractivo es el impresionante número de personas sordas que acudirán a Madrid. Si ahora mismo tuviéramos la capacidad de ver el futuro, de contemplar a miles de personas sordas reunidas, signando, intercambiando opiniones... nos que-

daríamos impresionados. Estoy convencido de que la comunidad sorda hará historia en Madrid.

Serán muy atractivos los actos culturales que se preparan y que nos ofrecerán una visión de las principales tendencias en arte, teatro y cine sordos. También están las ponencias científicas y políticas que darán respuesta a los problemas diarios de nuestro colectivo. Pero sobre todo,

creo que es importante destacar el prestigio de nuestros ponentes. Contaremos con figuras que gozan de gran reconocimiento a nivel mundial, por ejemplo el embajador de Naciones Unidas, Don Mackay, que impartirá la ponencia inaugural del Congreso y ha participado en la elaboración de un texto tan importante como es la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.

¿Cuál es el mayor reto de la comunidad sorda internacional?

Hacernos visibles al resto de la sociedad. Conozco bien la situación de las personas sordas en otros países por mi función como vicepresidente de la WFD y en casi todas partes se produce el mismo problema, la falta de visibilidad. La verdad es que hemos avanzado bastante en este sentido pero aún queda muchísimo por hacer. Por otra parte, este Congreso va a tener una enorme importancia porque servirá para inyectar una energía renovada al movimiento asociativo de personas sordas. Es muy positivo fomentar la solidaridad y la unión de las personas sordas para así poder luchar todas juntas contra la desigualdad. Otro reto muy interesante es que el Congreso servirá para difundir el tratado más importante del siglo XXI en materia de Derechos Humanos. Me refiero a la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad adoptado por la ONU, que incluye numerosas alusiones a las personas sordas y cuyo espíritu coincide plenamente con la filosofía del Congreso y con nuestro lema: "Lengua de Signos: Cuestión de Derechos".

¿Y qué puede hacer este Congreso en ese sentido?

Devolver el protagonismo a las personas sordas. Todas las personas que asistan al Congreso podrán ofrecer alternativas y soluciones a los problemas existentes. Entre todas y todos podremos liderar un proceso de transformación que debe conducirnos hacia una nueva frontera de progreso común. Pero lograrlo es muy importante participar en este Congreso.

Contar con el mayor número posible de mujeres y hombres sordos y que aporten sus puntos de vista.

El XV Congreso supone el momento de debatir nuestras ideas, de ofrecer a la sociedad una imagen más real de nuestra comunidad.



» ENTRE TODOS
Y TODAS DEBEREMOS
APORTAR SOLUCIONES
A LA NUEVA REALIDAD
« EN LA QUE VIVIMOS

Actualmente hay un debate interesante en la comunidad sorda en relación a las nuevas tecnologías. Hay quienes piensan que sirven para integrar y hay quienes opinan que pueden sustituir el contacto humano. ¿Qué puede aclarar el Congreso en este sentido?

El contacto humano es fundamental

para cualquier persona. Para las personas sordas es aún más importante. Las nuevas tecnologías nos ofrecen nuevas posibilidades que ya se están utilizando actualmente y que aún lo harán más en el futuro, a medida que se adapten específicamente a las necesidades de las personas sordas. Pero esas tecnologías son sólo un complemento, nunca una sustitución del contacto directo. Las nuevas tecnologías no están para sustituir el encuentro en las asociaciones. Éste es un tema importante que se abordará durante el XV Congreso, además de muchísimas e importantes cuestiones. Entre todos y todas deberemos aportar soluciones a la nueva realidad en la que vivimos, que no es la misma para todas las personas sordas.

¿Qué papel jugará la cultura en el Congreso?

La cultura sorda está más viva que nunca y el Congreso de Madrid va a demostrarlo. Más de treinta grupos teatrales de todo el mundo ya han solicitado participar en este encuentro mundial. También está teniendo un éxito impresionante la muestra de cine, las exposiciones...

Durante el XV Congreso Mundial de la WFD, las personas que asistan van a poder disfrutar de una muestra de las mejores creaciones que se están dando ahora mismo en el mundo. Artistas e intelectuales sordos y sordas van a reunirse esos días en Madrid para poder compartir su creatividad con el resto del mundo. Esperamos que de ahí surjan nuevas vías de expresión artística y cultural de la comunidad sorda.



**GUILLERMO DE RUEDA ESCARDÓ.**

Director General de la Fundación Solidaridad Carrefour

LA FUNDACIÓN SOLIDARIDAD CARREFOUR COORDINA, DESDE SUS INICIOS EN 2001, TODOS LOS PROGRAMAS QUE DESARROLLA EL GRUPO CARREFOUR EN MATERIA DE ACCIÓN SOCIAL EN ESPAÑA. APOYA LOS PROYECTOS EN BENEFICIO DE LA INFANCIA DESFAVORECIDA Y DE LA INTEGRACIÓN LABORAL DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD O EN RIESGO DE EXCLUSIÓN. AL FRENTE SE SITÚA GUILLERMO DE RUEDA, QUIEN SUBRAYA LA IMPORTANCIA DE "NORMALIZAR LA PRESENCIA DE LAS PERSONAS SORDAS EN LA SOCIEDAD, FUNDAMENTADA EN EL RECONOCIMIENTO DE LA LENGUA DE SIGNOS Y EN LA ACEPTACIÓN DE LA DIVERSIDAD".

TEXTO: DAVID GRANDA

FOTOGRAFÍAS: JORGE VILLA BOLAÑOS

“En el mundo empresarial queda mucho por hacer en materia de valores”

¿Cuáles son las iniciativas que afronta actualmente la Fundación Solidaridad Carrefour para alcanzar la plena integración social del colectivo de las personas sordas?

Desde la Fundación pensamos que la forma de integrar a los colectivos de

discapacitados en la sociedad pasa por dos vías, por un lado, la integración laboral y, por otro, la integración social, ambas íntimamente ligadas. Lo que nosotros hacemos, ahora mismo con 540 personas discapacitadas trabajando en Carrefour, es fa-

cilitar además la integración social, que consiste en articular proyectos de acercamiento. Por ejemplo, en lo que respecta a las personas sordas, hemos creado junto con la Fundación CNSE “Mis primeros Signos”, primer diccionario bilingüe en lengua de sig-



» LA NORMALIZACIÓN
SE CONSIGUE CUANDO
NADIE REPARA QUE
HAY UNA PERSONA
CON DISCAPACIDAD
DELANTE NUESTRA «



La publicación "Las aventuras de Don Quijote: Acercando el Quijote a la infancia sorda" ha sido editada por la Fundación CNSE con el apoyo del Ministerio de Cultura y de la Fundación Solidaridad Carrefour.

nos y lengua castellana para niños sordos y oyentes; hemos patrocinado el lanzamiento de la primera versión de El Quijote para la infancia sorda: "Las Aventuras de D. Quijote: Acercando el Quijote a la Infancia Sorda", una publicación de carácter gratuito que consta de un libro y un DVD interactivo y que es totalmente accesible, ya que cuenta con traducción a lengua de signos española, subtítulos y voz en *off*, y colaboramos, en esa misma línea, en el proyecto "Érase una vez la LSE... cuentos para niñas y niños sordos", una recopilación de cuentos recogidos en un libro al que acompaña un DVD en lengua de signos española, y con subtítulo y voz en *off*.

¿Cómo se consigue esa normalización?

La normalización se consigue en el momento en el que nadie repara que hay una persona con una discapacidad delante nuestra. Igual que yo he estado presente en una reunión en la que no he reparado que había mujeres rubias, hombres morenos, personas altas y bajas, tampoco veo necesario fijarse si hay personas sordas o si hay personas que se desplazan en silla de ruedas. En ese momento hemos alcanzado lo que nosotros llamamos la integración cultural. La clave es alcanzar una comunicación fluida, bien mediante el conocimiento

de la lengua de signos o bien porque la persona a la que te diriges pueda comunicarse contigo mediante la labor de un intermediario, un intérprete.

¿Cuáles son las principales obstáculos que se encuentra en este desempeño?

Lo que nos resulta más complicado es conseguir que las organizaciones sociales comprendan la intención que ➤



das no disminuye la productividad de la empresa y mejora, además, el clima laboral. ¿Qué más puede querer una empresa que esas dos cosas? Lo que pasa es que es necesario tener esa cultura. En el mundo empresarial queda mucho por hacer en materia de valores. Lo que hay que transmitir, y la revista Faro es un claro ejemplo para hacerlo, es que organizaciones como la CNSE son organizaciones portadoras de enriquecimiento social, no de problemas.

¿Nos puede adelantar algunos de sus proyectos a largo plazo?

Con el colectivo de discapacitados

» LA CONTRATACIÓN
DE PERSONAS CON
DISCAPACIDAD
NO DISMINUYE
LA PRODUCTIVIDAD
DE LA EMPRESA «

» tienes. Es necesario que todos avancemos al mismo ritmo y amplíemos el espacio cultural. Nosotros entendemos que las organizaciones de personas discapacitadas son portadores de valores, y así lo transmiten. No sólo son entidades de defensa de intereses o de colectivos sociales, su bandera más importante es que son portadores de valores sociales.

En lo que respecta al desarrollo de acciones en el ámbito de la responsabilidad social corporativa, ¿conside-

dera que las empresas españolas están lo suficientemente concienciadas en materia de integración?

No. Todavía falta un diálogo mucho más enriquecedor. Por un lado, se encuentran las ONG o las asociaciones reivindicativas, y, por otro, unas empresas sin esa inquietud social. Estas sociedades deben expresar con claridad que también son portadores de valores que enriquecen a la sociedad. Por ejemplo, nosotros tenemos que transmitir nuestra experiencia a otras empresas: la contratación de personas discapacita-

vamos a desarrollar toda una serie de programas de prevención de salud, como es el cáncer de piel, de mama, la diabetes; vamos a desarrollar una campaña de prevención de accidentes en el hogar; vamos a seguir contratando a personas con discapacidad, a desarrollar actividades con colectivos como el de síndrome de down o el de personas sordas y seguiremos trabajando, por supuesto, con la Fundación CNSE con el proyecto "Érase una vez la LSE... cuentos para niñas y niños sordos".



“LA MIRADA SOBRE EL HIELO”

En la última exposición fotográfica firmada por Guillermo de Rueda, el autor ha querido transmitir a través de más de cuarenta instantáneas el mensaje de respeto a la diversidad como pilar de la convivencia. La obra traslada la importancia que cobra la lengua de signos en la felicidad de las personas sordas. Su título es metafórico, alude al propósito de lograr que el hielo, que enfría la percepción y la mirada hacia el diferente, se derrita y se alcance un espacio real de convivencia para todos. Esta exposición podrá visitarse en febrero en el centro cultural Orcasur y en marzo en el centro cultural Antonio Machado.



Hace unos meses presentó en Madrid la muestra fotográfica "La mirada sobre el hielo", en la que se acerca a la realidad cotidiana de un grupo de niños y niñas sordos, ¿tiene preparada más exposiciones para el futuro?

En "La mirada sobre el hielo", una exposición itinerante sobre la infancia sorda organizada por la Fundación CNSE, el objetivo era crear una cultura



Guillermo de Rueda prepara una muestra fotográfica en lengua de signos para el XV Congreso Mundial de Personas Sordas de la WFD.

de integración. Ahora tenemos un proyecto precioso con motivo del XV Congreso Mundial: una exposición fotográfica de bienvenida en lengua de signos al colectivo de personas sordas y oyentes, para dar a conocer la lengua de signos, que es una lengua preciosa y, además, muy precisa, que es lo que creo que más valor tiene, esa capacidad de comunicarse y enriquecerse mutuamente a través de los signos. 



El nuevo diseño resultó vencedor en el concurso convocado en 2005 por la CNSE

El icono de la accesibilidad

UNA MANO

BLANCA EN CUYA PALMA SE FORMAN LAS SIGLAS "LS" IDENTIFICARÁ LAS PÁGINAS *WEB* QUE CONTENGAN UN VÍDEO EN LENGUA DE SIGNOS. EL NUEVO ICONO, CUYO USO RECOMIENDA LA NORMATIVA TÉCNICA SOBRE LENGUA DE SIGNOS QUE ESTÁ EN PREPARACIÓN, YA SE PUEDE DESCARGAR DE LA *WEB* DE LA CNSE.

TEXTO: REDACCIÓN

FOTOGRAFÍAS: CNSE y ARCHIVO SERVIMEDIA

Ya está disponible en la página *web* de la CNSE el icono indicativo de la existencia de un vídeo en lengua de signos española (LSE) en una página de Internet.

El icono resultó ganador en el concurso convocado con este fin por la CNSE el año pasado, en el que participaron diversas candidaturas de las distintas federaciones asociadas.

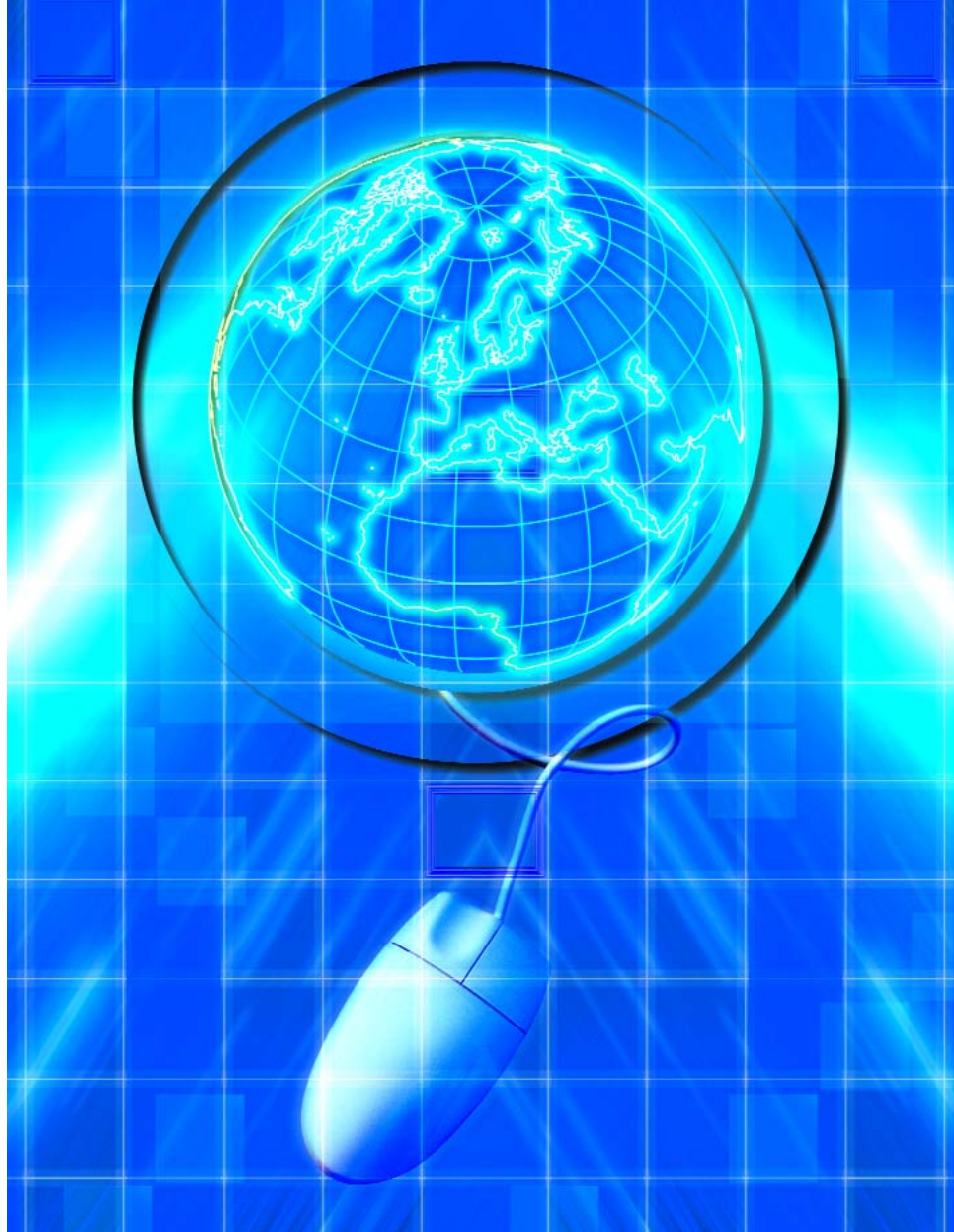
Trinidad Moreno, responsable téc-

nica de Accesibilidad de la CNSE, señala que el uso del icono *“puede que se extienda a los medios audiovisuales en general, como vídeos en lengua de signos, para identificar la existencia de facilidades para la comunidad sorda”*.

El icono representa una mano de color blanco extendida sobre un fondo de tono anaranjado y en su palma muestra las siglas de la lengua de signos. El diseño se eligió porque las manos son el instrumento a través del cual signan las personas sordas.

El uso del icono es una de las recomendaciones incluidas en el Proyecto de Norma Española PNE de Requisitos de Presentación de la Lengua de Signos Española en las Redes Informáticas, que actualmente está valorando en Comité Técnico de AENOR.

Esta norma técnica establecerá los requisitos adecuados para la presentación de la lengua de signos espa-



El diseño se eligió porque las manos son el instrumento a través del cual signan las persons sordas.

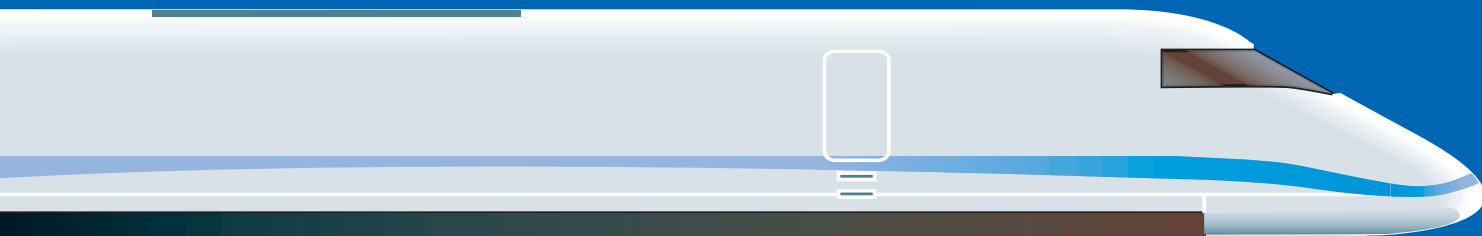
ñola, por ejemplo en las páginas web, e incluirá tanto unos principios generales de preparación y uso de la lengua de signos, como su puesta en escena y las características del vídeo en sí.

Antes de ser aprobada, esta norma técnica tendrá que superar una fase de información pública. Y su aprobación, junto a la estandarización del icono que próximamente se podrá descargar de la página web de la CNSE, será una pieza clave del acceso de las personas sordas a la información.



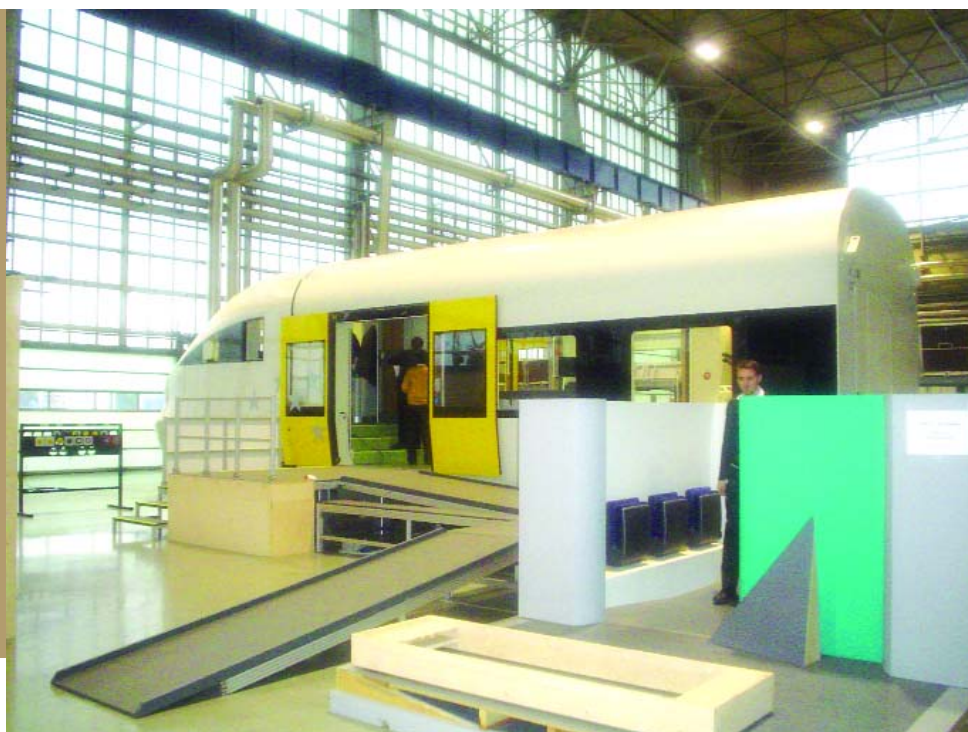
El Proyecto Modtrain cuenta con un presupuesto total de 30,4 millones de euros

Trenes accesibles para todos



LA CNSE ASISTIÓ A LAS PRUEBAS DE LOS TRENES TOTALMENTE ACCESIBLES FABRICADOS EN BERLÍN. EL PROYECTO MODTRAIN SE INICIÓ EN 2004 Y ES UNA INICIATIVA PIONERA PARA LOGRAR QUE LOS TRENES OFREZCAN UNA COMPLETA ACCESIBILIDAD PARA LAS PERSONAS SORDAS.

TEXTO: BEATRIZ GÓMEZ PECCI
FOTOGRAFÍAS: CNSE



El Proyecto Integrado de I + D Modtrain, cofinanciado por la Comisión Europea, prosigue el camino emprendido por el proyecto EUDD (European Driver's Desk) para conseguir la plena operatividad del material ferroviario europeo y lograr la accesibilidad en los

trenes de Berlín. Modtrain está compuesto por cuatro subproyectos: Modbogie (elaboración de un *bogie* europeo), Modcontrol (definición de especificaciones funcionales para el sistema europeo de control del tren),

Modpower (definición de estándares para los sistemas de alta y baja tensión embarcados) y Modlink (diseño de la cabina de conducción y del compartimento de pasajeros).

Este proyecto se inició en 2004 y

es pionero en materia de accesibilidad. A lo largo de este año, no obstante, se seguirán mejorando los prototipos de trenes.

Trinidad Moreno, responsable técnica de accesibilidad de la CNSE, explica las innovaciones que ya están en marcha: "Para que los trenes estén completamente adaptados hay que incluir mejoras en cada una de las pantallas de visualización, situadas en cada vagón, que aportan in-



Imágenes de las instalaciones en Berlín donde se están probando los prototipos de trenes totalmente accesibles.

formación relacionada con ocio y turismo. Se deben ubicar a una altura apropiada para resultar visibles a todos los pasajeros, además de incluir subtítulos y lengua de signos". Por su parte, la pantalla con rótulos luminosos, situada en lo alto de los

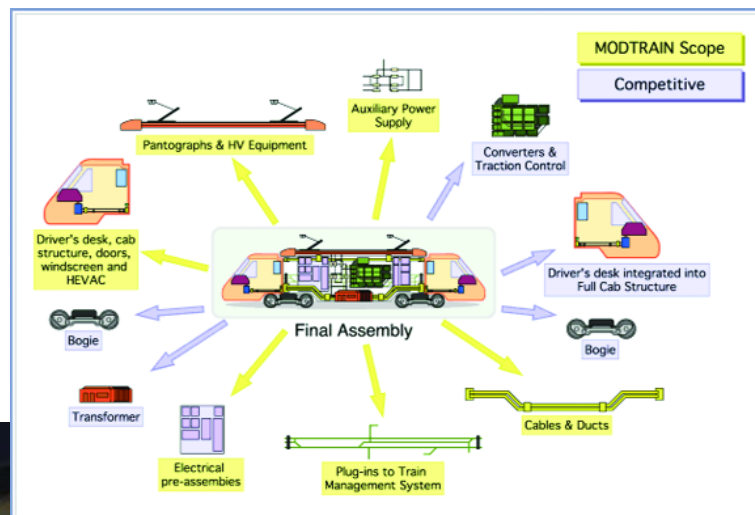
vagones y que informa sobre el recorrido, destino y paradas que realiza el tren, también ha de colocarse correctamente para ser visible desde cualquier punto del vagón.

Otra medida que está en marcha es la instalación de señales luminosas

MODTRAIN



Uno de los esquemas del proyecto Modtrain.



LAS PANTALLAS DE VISUALIZACIÓN OFRECERÁN LA INFORMACIÓN CON SUBTÍTULOS EN RÓTULOS LUMINOSOS

las puertas. "El proyecto prevé adapta una luz verde intermitente que indique la apertura de las puertas y otra roja, también intermitente, que indique el cierre, unidas a una señal sonora", indica Trinidad Moreno.

El sistema de emergencia también debe ser revisado. Cuando los representantes de la CNSE asistieron a las pruebas, los trenes no incluían ningún sistema visual, ni textual ni en lengua de signos.





Jornada de trabajo en Bruselas sobre los derechos de los pasajeros que viajan por mar o vías fluviales en la Unión Europea

Por un transporte marítimo accesible

LA CNSE PARTICIPA EN EL GRUPO DE TRABAJO CONVOCADO POR LA COMISIÓN EUROPEA PARA MEJORAR LA ACCESIBILIDAD EN EL TRANSPORTE MARÍTIMO DEL COLECTIVO DE LAS PERSONAS SORDAS.

TEXTO: REDACCIÓN
FOTOGRAFÍAS: CNSE y ARCHIVO SERVIMEDIA



Debido al interés de la CNSE en la mejora de la accesibilidad en el transporte, la organización estuvo presente en Bruselas en la jornada de trabajo convocada por la Comisión Europea para mejorar la accesibilidad en el transporte por mar o vías fluviales del colectivo de personas sordas. En el encuentro aportó su punto de vista y expuso las medidas de adaptación que considera necesarias tanto en las embar-

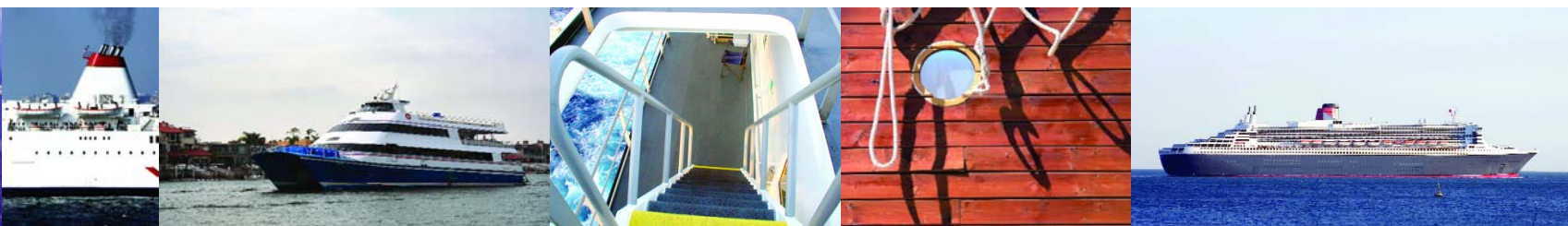
caciones como en los puertos.

Estas aportaciones se centraron en la solicitud de información visual para los pasajeros, a través de la utilización de los formatos adecuados para su transmisión.

Según los casos, se tratará de:

- Formar en lengua de signos a la tripulación, o facilitar las instrucciones y la explicación de los servicios de la embarcación en vídeos que incluyan lengua de signos.

- Señalizar de forma adecuada cada estancia, recorrido o información a transmitir, a través de rótulos luminosos, carteles, iconos, etc.
- Instalar un sistema de emergencia visual consistente en luces parpadeantes, por ejemplo.
- Emplear sistemas de comunicación a través de texto o imagen (teléfonos de texto, videoteléfonos, TV con teletexto, etc.)
- Incluir subtítulos en los vídeos y



películas que se puedan llegar a proyectar en caso de largos recorridos.

La Comisión Europea había lanzado una consulta pública que fue respondida por más de 46 organismos

las personas con movilidad reducida durante un viaje por mar.

- La adecuación de los sistemas de tratamiento de las quejas de los pasajeros.
- Posibles soluciones y medidas y

tuaciones se hizo patente. Aspectos como el clima, el tipo de recorridos (corta o larga distancia), la frecuencia de los mismos, los tipos de embarcaciones, los recursos destinados por las autoridades en cada caso, etc., configuran en definitiva una situación difícil de unificar y regular.

La Comisión Europea tomó buena nota de todas las aportaciones y contribuciones expuestas para trabajar sobre dichos aspectos, y resaltó la necesidad de un sistema de protección para las personas con movilidad

El edificio Charlemagne, en Bruselas, fue la sede elegida para el encuentro.



e instituciones: Estados miembros, autoridades locales, autoridades portuarias, operadores, armadores, asociaciones de consumidores, asociaciones de personas con discapacidad, etc.

A continuación, la Comisión convocó el citado encuentro de trabajo en Bruselas, en el edificio Charlemagne, que se celebró el pasado 18 de enero con el fin de poner en común las diferentes contribuciones recibidas y debatir los puntos más críticos, entre ellos:

- Los incidentes en caso de denegación, cancelación o retraso del embarque y la posible asistencia y compensación económica para el pasajero.
- La protección de los derechos de

hoja de ruta a seguir en la protección de los derechos de los pasajeros que viajan por mar.

Otros usuarios expusieron igualmente sus necesidades, así como la situación actual en la que se encuentran sus países.

Los delegados de los Estados miembros también tuvieron la oportunidad de explicar sus posiciones y plantear las dificultades que hasta ahora han surgido, centrándose en los problemas económicos que supone la adaptación de las embarcaciones y puertos y la posibilidad de incorporar las adaptaciones a los nuevos buques.

Al tratarse de una reunión a nivel europeo, la heterogeneidad de si-

LA CNSE APORTÓ SU PUNTO DE VISTA Y EXPUSO LAS MEDIDAS DE ADAPTACIÓN NECESARIAS EN PUERTOS Y EMBARCACIONES

reducida, destacando cuatro derechos de los que debe beneficiarse este colectivo:

- No discriminación
- Acceso
- Asistencia
- Información

Este grupo de trabajo de la Comisión Europea continuará ocupado en la tarea de lograr la plena accesibilidad, teniendo en cuenta todo lo allí expuesto, las contribuciones recibidas y los datos estadísticos que se presenten sobre la materia.



El montaje reunió a más de 7.000 personas en el Palacio de los Deportes de la Comunidad de Madrid

“My Dream”, o el arte de la diversidad

LA COMPAÑÍA CHINA DISABLED PEOPLE'S ART TROUPE, FORMADA POR 78 ARTISTAS CON DIFERENTES DISCAPACIDADES, PRESENTÓ “MY DREAM”, UN ESPECTÁCULO QUE RECOGE A TRAVÉS DE LA MÚSICA Y LA DANZA LA ESENCIA DE LA CULTURA ORIENTAL.

TEXTO: CARLOS BLANCO
FOTOGRAFÍAS: CARLOS PICASSO



China Disabled People's Art Troupe visitó por primera vez España. Tras su paso por salas de referencia mundial como la Scala de Milán o el Carnegie Hall de Nueva York, la compañía, integrada por 78 artistas chinos con diferentes discapacidades, presentó el pasado 4 de enero en el Palacio de los Deportes de la Comunidad de Madrid ante más de 7.000 asistentes su montaje "My Dream".

La presidenta de la Troupe y primera bailarina, Shao Lihua, ofreció una rueda de prensa en lengua de signos china, en la que destacó que su asociación quiere representar "la belleza y la fuerza de los 600 millones de personas discapacitadas de todo el mundo". "El espectáculo se llama 'My Dream' porque a través de nuestros esfuerzos hacemos realidad nuestros sueños perseguidos", añadió la primera bailarina.

"MY DREAM" SE HA PASEADO CON GRAN ÉXITO POR ESCENARIOS COMO LA SCALA DE MILÁN O EL CARNEGIE HALL

En la obra participan artistas sordos que expresan su lenguaje interior a través de la música sentida con una danza colorista. En el escenario se desenvuelven artistas invidentes, con discapacidad física y con enfermedad mental que de- ➤



Un momento de la obra en el que 21 bailarinas sordas escenifican la coreografía "La Diosa de la Misericordia con sus Mil Brazos", el número principal de la noche, firmado por Zhang Jigang. Abajo, la presentadora de la velada, que se comunicaba en lengua de signos con el público.





► muestran su integración con la aportación de su peculiar manera de ver el arte.

Una de las actuaciones estrella es una danza creada por el coreógrafo chino Zhang Jigang para contemplar "La Diosa de la Misericordia con sus Mil Brazos" de la mitología budista. La protagonizan 21 bailarinas sordas que se colocan en una larga fila y generan en el espectador la ilusión de estar ante la figura de la Diosa con sus múltiples brazos y piernas. La actuación de Madrid fue un rotundo éxito. La respuesta del público fue tan entusiasta que en el Palacio de los De-



LOS ARTISTAS SORDOS Y SORDAS SE EXPRESAN A TRAVÉS DE LA MÚSICA CON UNA DANZA COLORISTA

portes se levantó un mar de manos que aplaudía en lengua de signos.

El valor de la obra es doble: por un lado se trata de un conjunto de actuaciones de gran valor artístico, que transmite la magia y el exotismo de oriente; por otro, el valor humano de un grupo de artistas con distintas discapacidades capaz de crear arte.

Los beneficios obtenidos por "My Dream" irán destinados a la Fundación Educación Activa, cuya labor consiste en impulsar programas educativos en el ámbito del fracaso escolar y social para niños y niñas con dificultades de aprendizaje.





El tema central fue la organización del IV Campamento Mundial de la Juventud Sorda

Reunión del Comité Ejecutivo CJS-CNSE

En la tercera reunión del Comité Ejecutivo del CJS-CNSE que tuvo lugar en 2006, se informó a todos los miembros de la CJS-CNSE de la situación actual de la organización del IV Campamento Mundial de la Juventud Sorda de la WFD.



Otro punto tratado fue la elaboración del Plan de Acción de la Juventud Sorda 2007-2010, que quedó aplazada para septiembre de 2007 dado que en la actualidad todos los esfuerzos de la CJS-CNSE están puestos en la organización del IV Campamento Mundial de la Juventud Sorda de la WFD, evento de gran importancia para la juventud sorda mundial.

Una vez hecha la difusión del dossier informativo sobre la CJS-CNSE, se propuso enviar tanto a la WFDYS como a la EUDY todos los materiales de carácter informativo elaborados por la CJS-CNSE para su conocimiento. También se enviarán estos materiales a las Asociaciones Nacionales de Sordos de Ibero- ➤



Roberto Suárez, presidente de la Comisión de la Juventud Sorda de la CNSE, signando en un momento de la reunión.

► américa, ya que estos países pueden encontrar en España un modelo a seguir.

Por otra parte, desde la Organización del Encuentro Mundial de la

Infancia y la Juventud Sorda, a cargo de APANSCE, se solicitó la colaboración de la CJS-CNSE para la búsqueda y selección de jóvenes monitores sordos para dicho en-

LA FECHA DE LA IX ASAMBLEA GENERAL DE LA CJS-CNSE SE FIJÓ PARA EL PRÓXIMO 10 DE MARZO



La Organización del Encuentro Mundial de la Infancia y la Juventud Sorda se solicitó la colaboración de la CJS-CNSE para la búsqueda de monitores sordos.

cuentro. Finalmente, se acordaron las fechas de la IX Asamblea General de la CJS-CNSE, que se celebrará el 10 de marzo de 2007, así como las próximas reuniones del Comité Ejecutivo de la CJS-CNSE, fijadas para los días 14 de abril y 30 de mayo de 2007.

(FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA)

En el encuentro se hizo una selección de currículos para elegir a dos nuevos miembros

Reunión del Comité Organizador del IV Campamento Mundial de la Juventud Sorda de la WFD

Durante la tercera reunión del Comité Organizador del IV Campamento Mundial de la Juventud Sorda de la WFD del 2006, que tuvo lugar en el mes de diciembre, se llegó a diferentes compromisos de actuación.

El Comité Organizador (COC) hizo una selección de currículos para elegir a dos nuevos miembros para el Comité, ya que es necesario que cuente con más miem-



bros para una mejor organización del campamento.

En esta reunión se acordó elaborar una carta de invitación al campamento dirigida a aquellos países que la necesitan para solicitar un visado de entrada en España.

El Comité acordó, además, cerrar el programa definitivo del campamento para poder cerrar la gestión de la financiación, así como enviar el programa definitivo al Centro de Formación El Espinar con objeto de hacer una planificación de las salas y el material necesario en cada momento.

Durante 2007 y hasta la fecha de comienzo del campamento se celebrará una reunión mensual del Comité Organizador con las siguientes fechas previstas:

- Sábado 14 de abril.
- Sábado 26 de mayo.
- Sábado 30 de junio.

(FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA)



Imagen de la tercera reunión del Comité Organizador del IV Campamento Mundial de la Juventud Sorda de la WFD.

Las empresas VÍA LIBRE y SIGNALIA se unen para eliminar las barreras a la comunicación que encuentran las personas sordas

Fundación CNSE y Fundación ONCE firman un convenio para mejorar el acceso a la comunicación



Representantes de la Fundación CNSE y la Fundación ONCE, durante la firma del convenio.

La Fundación CNSE y la Fundación ONCE han firmado un convenio de colaboración encaminado a promover iniciativas y proyectos que favorezcan la eliminación de barreras de comunicación que afectan a las personas sordas.

En virtud de este acuerdo, ambas entidades se comprometen a establecer una colaboración comercial, empresarial e institucional entre las

empresas que operan en el ámbito de ambas fundaciones. De esta manera, podrán acometer de manera conjunta proyectos dirigidos a la supresión de las barreras de comunicación que sigue encontrando el colectivo de personas sordas para acceder a la información.

Tras la firma del convenio marco, se ha refrendado un primer acuerdo entre las empresas VÍA LIBRE

de la Fundación ONCE, dedicada a analizar y a buscar soluciones que faciliten a las personas con discapacidad su relación con el entorno, eliminando barreras arquitectónicas, urbanísticas, del transporte, y SIGNALIA de la Fundación CNSE, que trabaja por la supresión de las barreras de comunicación a través de servicios tales como asesoría, investigación, subtítulo, dotación

de intérpretes de lengua de signos o formación, entre otros.

Según las bases del convenio firmado por Luis J. Cañón, presidente de la Fundación CNSE, y Alberto Durán, presidente de la Fundación ONCE, ambas



El presidente de la Fundación CNSE, Luis J. Cañón (en el centro), y el presidente de Fundación ONCE, Alberto Durán, durante la firma del convenio.

instituciones promoverán proyectos de investigación en el ámbito de la accesibilidad a la comunicación de las perso-



EL CONVENIO PROMOCIONARÁ PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN EN EL ÁMBITO DE LA ACCESIBILIDAD DE LAS PERSONAS SORDAS

nas sordas, así como la celebración de jornadas y encuentros que contribuyan a la consolidación de sus objetivos.

(FOTOGRAFÍAS: ChrisGo)



**Imágenes de la jornada en la que se re-
frendó el compromiso entre Fundación
CNSE y Fundación ONCE.**

Un sistema novedoso garantizará la accesibilidad a la información a las personas sordas



La consejera de Ciencia, Tecnología y Universidad del Gobierno de Aragón, Ángela Abós, junto con el director-gerente de ASZA, Pedro García, presentaron la tercera fase del proyecto Red Sorda Aragón o "Extranet".

Red Sorda Aragón es un proyecto liderado por la Agrupación de Personas Sordas de Zaragoza y Aragón (ASZA) que pretende crear un espacio telemático accesible e interactivo tanto para personas sordas como oyentes y, sobre todo, garantizar la accesibilidad a la información a las personas sordas. Se trata de un sistema que cuenta con importantes avances tecnológicos para la supresión de las barreras de comunicación.

RED SORDA ARAGÓN PRETENDE CREAR UN ESPACIO TELEMÁTICO ACCESIBLE E INTERACTIVO

La consejera de Ciencia, Tecnología y Universidad del Gobierno de Aragón, Ángela Abós, junto con el director-gerente de ASZA, Pedro Gar-

cía, presentaron el pasado día 17 de enero la tercera fase del proyecto Red Sorda Aragón o "Extranet", que responde al objetivo de atender y ofrecer servicios interactivos a distancia a las personas sordas dentro del ámbito autonómico.

"Una de nuestras mayores reivindicaciones se centra en la supresión de las barreras de comunicación sensoriales que nos afectan diariamente", explicó el director-gerente de la Agrupación. Por ello, esta iniciativa pretende desarrollar una oficina virtual que rompa con la inaccesibilidad de las personas sordas y sus familias a los servicios sociales de la agrupación, debido a su dispersión geográfica.



Se celebró en Cangas de Onís y fue organizado por FESOPRAS y ASO

II Encuentro de Jóvenes Sordos/as Asturianos/as

El pasado mes de diciembre se celebró el II Encuentro de Jóvenes Sordos/as Asturianos/as, organizado conjuntamente por las Comisiones de Juventud de la Federación de Personas Sordas del Principado de Asturias (FESOPRAS) y de la Asociación de Personas Sordas de Oviedo (ASO), en la localidad asturiana de Cangas de Onís. En dicho Encuentro, también participaron jóvenes de León y de Aragón.

Jóvenes de edades comprendidas entre 14 y 30 años asistieron a este encuentro que ofreció a las personas



sordas un espacio de reflexión con distintas actividades. Un fin de semana repleto de debates, opiniones y experiencias personales, en el que cada participante puso su granito de arena. La opinión de la juventud cuenta en un futuro y es especialmente importante su lucha y creatividad para avanzar en cambios que se traduzcan

en mejoras en los diferentes ámbitos que preocupan a la juventud sorda actualmente.

En este encuentro se impartieron varias conferencias. Entre otros temas, los ponentes nos enseñaron las dificultades que se pueden encontrar a la hora de trabajar y las estrategias para superarlas.



Asordce organiza un curso de informática

La Asociación de Sordos de Ceuta (ASORDCE) reunió por primera vez en la ciudad a siete personas sordas para participar en un curso de iniciación a la informática de un total de 440 horas, gracias a la colaboración del IMSERSO.

Los participantes se mostraron muy satisfechos con el curso y trasladaron su interés en la formación en informática para facilitar su comunicación a través de Internet e iniciar búsquedas en la Red sobre la comunidad sorda, puesto que la Ciudad Autónoma de Ceuta no dispone de los me-



dios de comunicación necesarios para la formación de las personas sordas.

Para el próximo año, el IMSERSO ha propuesto continuar con la colaboración con ASORDCE y ofrecer cursos más avanzados de informática, así como la posibilidad de que los alumnos tengan acceso a becas.

El IMSERSO se ha concienciado de las necesidades y demandas de las personas sordas en Ceuta y proyecta nuevas iniciativas.

La Asociación espera que en un futuro próximo sigan adelante este tipo de actividades y se rompan las barreras de comunicación que afrontan las personas sordas.

El portavoz de ASORDCE prepara nuevos cursos a corto y medio plazo. En enero ha comenzado un curso de auto-escuela al que asisten nueve personas sordas con intérprete de lengua de signos y totalmente adaptado para las personas sordas.

Premios Vodafone al Desarrollo y la Innovación

La Fundación CNSE y CNSE estuvieron presentes en la primera edición de los Premios Vodafone al desarrollo y la innovación en comunicaciones móviles.

La entrega se celebró en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid y reunió a representantes del sector de las nuevas tecnologías, innovación y desarrollo, de la administración y de los medios de comunicación.

El acto de entrega fue presidido por el secretario de Estado de Universidades e Investigación, Miguel Ángel Quintanilla, y en él intervinieron José M^a Fernández de Labastida, vicepresidente del



Al acto acudieron representantes de CNSE y Fundación CNSE.

CSIC, y el consejero delegado de Vodafone España, Francisco Román.

La Escuela Superior de Ingenieros de la Universidad de Sevilla y la empresa "Mira qué bien!" obtuvieron los galardones por el

carácter innovador de los proyectos presentados.

En el acto, el secretario de Estado resaltó el compromiso del Gobierno para destinar el dos por ciento del PIB para actividades de I+D en 2010.

"100 años de educación-100 años de ilusión"

El colegio de La Purísima de Madrid celebra su centenario (1907-2007)

Es una historia maravillosa con muchísimas Hermanas Terciarias Franciscanas y millares de personas sordas como protagonistas y que ya abarca varias generaciones.

Se trata del centenario de un colegio cuyos ex alumnos/as se han extendido y siguen haciéndolo por toda España e incluso por otros países, y que, gracias al colegio, dejaron de ser "minusválidos" y "sordomudos" para ser hoy personas sordas integradas en la sociedad y orgullosas de sí mismas. Es una historia, en fin, difícil de resumir, como imposible es explicar en pocas líneas el amor y la gratitud que en nosotros los sordos/as han sabido despertar esas monjitas maravillosas.

Todo empezó un ya lejano día de

1886, cuando Francisca Pascual, la fundadora de las Hermanas Franciscanas de la Inmaculada, al ver diariamente pasar por calles cercanas las largas filas de niños sordos y ciegos del asilo de Valencia, abrió

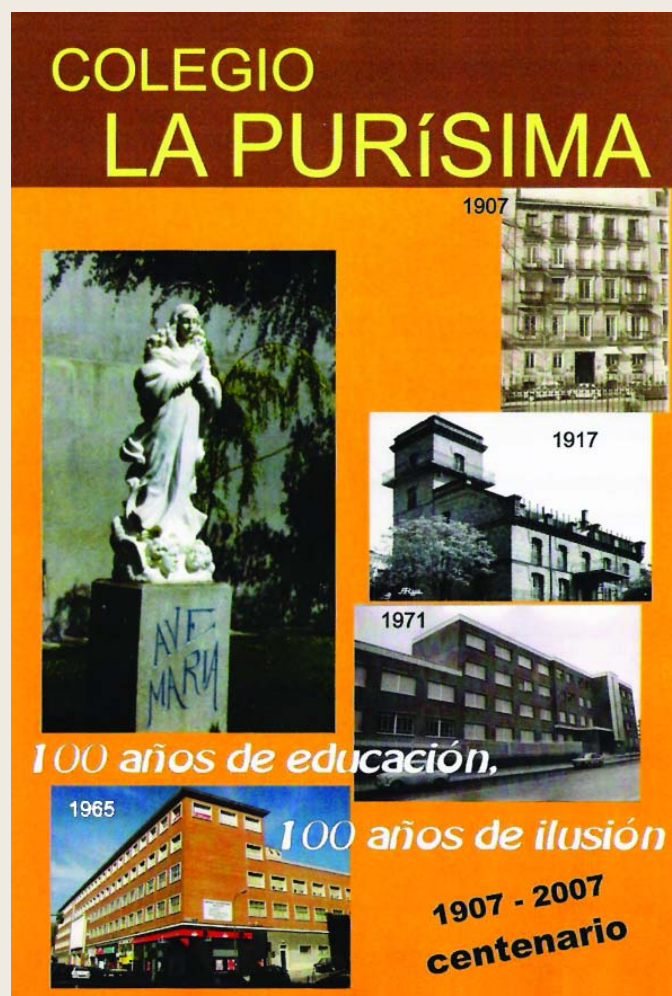
**EN 1907 SE LOGRÓ ABRIR
EL COLEGIO, AUNQUE LA
FUNDADORA, FRANCISCA,
NO PUDO VERLO
CONVERTIDO EN REALIDAD**

la primera y modesta escuelita en esa ciudad y decidió dedicarse a los niños y niñas sordos

Tras el Congreso Internacional de Educadores de Sordos (Milán

1880), se declaró el método oral como el más adecuado para esta enseñanza. Fueron las religiosas a Italia y Alemania para formarse en la aplicación del método y poco después abrieron en 1903 otro colegio en Barcelona (Plaza de la Universidad) exclusivamente para niñas sordas y ciegas.

Iniciados los trámites para ➤



➤ abrir otro en Madrid, se logró por fin en el año 1907 aunque la fundadora, Francisca, no pudo verlo convertido en realidad.

La Revista de Especialidades Médicas del 10 de Diciembre de ese año aludía elogiosamente al nuevo Colegio: *"Las Religiosas Franciscanas de la Inmaculada que viven consagradas a la enseñanza especial de sordomudas y de ciegas en sus colegios de Valencia y Barcelona, acaban de instalarse en la calle Alfonso XII, número 10 de esta corte."*

Madrid disponía ya del Colegio Nacional de Sordomudos, si bien no aplicaba la metodología oral y por ello las Hermanas instalaron el suyo en 1910 frente al Parque del Retiro.

Ante el bajo concepto que la sociedad tenía entonces de la mujer y más aún de los sordos, llama la atención el amplio programa escolar del nuevo colegio. Dado que la mayoría de los alumnos no poseían grandes recursos económicos, se contó con el apoyo de algunos benefactores, como, por ejemplo, la Infanta Isabel "La Chata", tía del monarca reinante Alfonso XIII, que no sospechaba que años después tendría motivos directos para vincularse al colegio más aún.

El colegio se quedó pequeño y fue reubicado en la Plaza de Ronda número 6 –actual Dr. Esquerdo–, esquina Ayala. Allí ingresa el primer alumno sordo, José Ramón López de Arróyave.

El segundo hijo de los Reyes de España, el Infante Don Jaime,



Asistentes a los actos de celebración del centenario.

nace con pérdida auditiva irreversible y las Hermanas Franciscanas son elegidas para ir a Palacio a encargarse de su educación entre 1911 y 1912, a los tres años

de edad del Infante. Su educación duró 19 años y estableció una entrañable relación, algo que ni la Infanta Isabel hubiera podido soñar, que se prolongó hasta la muerte de Don Jaime de Borbón.

Fruto del aumento constante del número de alumnos, ya de ambos sexos, se afrontó un nuevo traslado al ya emblemático colegio en Alcalá 215, llamado "Altatorre".

El comienzo de la Guerra Civil obliga a cerrar el colegio. La madre

CONTÓ CON EL APOYO DE BENEFACTORES COMO LA INFANTA ISABEL, TÍA DEL MONARCA ALFONSO XIII



de una alumna, María Hidalgo, que vivía frente al colegio, esconde a las Religiosas y a algunos niños hasta que ellas pueden huir y los niños pueden volver con sus padres. De 1916 a 1932, las Hermanas asumieron también el funcionamiento del internado del Colegio Nacional del Paseo de la Castellana.

Terminada la guerra, con la vuelta a la normalidad, un alumno, Luis García Blanco, ofreció una imagen de la Inmaculada que acompañará siempre al colegio. Poco después, los invidentes pasan a los centros educativos de la ONCE y Altatorre será ya exclusivo para los niños y niñas sordos.

Pasan cincuenta años y se hace necesario un lugar más amplio, ya que los alumnos y alumnas vienen de toda España e incluso de varios países americanos. Se inaugura en 1967 el colegio de niños en Ricardo Ortiz, 19, y en 1971 uno de niñas en la calle Castillo de Uclés:



hay ya más de 500 alumnos.

Por este tiempo, se inaugura la casa de Arenas de San Pedro (Ávila) para esparcimiento de alumnos y la Residencia Santa María del Silencio en Cubas de la



Sagra (Madrid) para ancianos sordos, primera en España y con la que se cumple una vieja aspiración de todos.

En el local de Ricardo Ortiz se ubica también Ecosolsord, creada por seglares sordos y las Hermanas por su compromiso por el desarrollo de las personas sordas del Tercer Mundo y para sensibili-

válido, Educación Especial, Integración..., a todas ellas se adapta el colegio.

Se reduce el número de alumnos, puesto que muchos son integrados, y se cierra en 1982 el local de Castillo de Uclés, con lo que se reúnen alumnos y alumnas en el de Ricardo Ortiz, que pasa a ser un centro de integración preferente, colegio ordinario para niños sordos y centro específico de Educación Especial.

Hoy el colegio trabaja el método oral y utilizan igualmente la lengua de signos para su intercomunicación, así como en charlas, conferencias, explicaciones, obras de teatro, etc, aunque no de forma sistemática y organizada.

Y así llegamos a este centenario, simple parada. Mientras existan niños y niñas sordas que lo necesiten, las Hermanas, estamos seguros, continuarán con nosotros.

**MIENTRAS EXISTAN
NIÑOS Y NIÑAS SORDAS
QUE LO NECESITEN,
LAS HERMANAS
CONTINUARÁN
CON NOSOTROS**

zar a la comunidad española como agentes solidarios de cambio y mejora en el mundo.

A partir de los años 80, se suceden nuevas leyes y normativas; la LISMI, Integración del Minus-

Un ex alumno

APESORJE celebra un Jerez un curso de juventud

La Asociación de Personas Sordas de Jerez (APESORJE) manifiesta su agradecimiento a la CNSE por la colaboración prestada con motivo de la celebración del curso de juventud en la Casa de la Juventud de Jerez, al que asistieron cerca de 30 jóvenes sordos.

Uno de los principales objetivos marcados por APESORJE es la atención a las personas sordas jóvenes, que forman un colectivo bastante desatendido, pese a que de su formación y educación depende que se conviertan en líderes



res del movimiento asociativo. La asociación se muestra muy



satisfecha con los resultados obtenidos y ya prepara en Jerez nuevas iniciativas para un futuro próximo.

CECUSOR-Madrid estrena nombre, escudo y correo electrónico

El antiguo Centro Cultural Acción Católica de Sordos de Madrid ha cambiado de nombre, escudo y dirección de correo electrónico.

La denominación actual es: **Centro Cultural de Personas Sordas de Madrid "CECUSOR - Madrid"**.

El correo electrónico:
cecusor@hotmail.com



Nuevo escudo de "CECUSOR-Madrid".

i

Desde la CNSE os invitamos a colaborar en esta sección de "Imágenes en comunidad". Para hacerlo, sólo tenéis que enviarnos vuestras fotografías, junto con un pequeño texto explicativo, al correo electrónico:

comunicacion@cnse.es

Las fotos tendrán que cumplir uno de los siguientes requisitos:

- Imagen de cámara digital de 4 ó 5 megapíxeles, en formato JPG.
- Imagen escaneada a 300 ppp de resolución, y en formato JPG.

¡Muchas gracias!

La vida es móvil. Móvil es Vodafone.

Vodafone Accesible, la comunicación sin barreras por fin para todos



BlackBerry7100v™

Vodafone Accesible con Tarifa Plana de 22,5€*/mes.

Disfruta con Vodafone Accesible de un teléfono para que todas las personas sordas puedan comunicarse fácilmente. Ahora con una **Tarifa de 22,5€* al mes** que incluye**:

- ✓ Descuento de 9€/mes en voz y SMS.
- ✓ Tarifa Plana de servicio BlackBerry (recepción y envío de e-mails y acceso a internet) y Tarifa Plana en BlackBerry Messenger (chat).
- ✓ Un bono de 100 SMS.

Infórmate en www.vodafone.es/accesible, en www.cnse.es o escribe a SoporteVF_Accesible@corp.vodafone.es



vodafone

* I.L. no incluidos. Sujeto a un Contrato de Permanencia de 18 meses.

** Válido sms nacionales. Mensajes no acumulables. Una vez finalizado el Bono, el resto de los mensajes enviados ese mes tendrán la tarifa estándar contratada en el Plan de Precios. Excluidos números especiales, numeración corta, internacionales o en Roaming, a Qtall, a2.

Dirigido por la actriz sorda Emmanuelle Laborit

Paris inaugura el Centro Internacional de Arte y Cultura de las Personas Sordas

El Centro Internacional de Arte y Cultura de las Personas Sordas, conocido hasta ahora como International Visual Theatre (IVT) acaba de abrir sus puertas en el edificio que albergaba el Teatro Grand-Gignol, en el distrito 9 de París, inmueble que ha sido objeto de una importante remodelación.

El IVT fue fundado en París en 1976 por el artista sordo americano Alfredo Corrado y por el escritor y periodista Jean Gremion para promover la cultura de las personas sordas a través de represen-



La actriz sorda Emmanuelle Laborit.

taciones teatrales, talleres de teatro y cursos de lengua de signos.

En sus treinta años de andadura, el IVT se ha convertido en uno de los principales centros europeos para la investigación y la creación artística en lengua de signos.

Al frente del Centro Internacional de Arte y Cultura de las Personas Sordas se encuentra la actriz sorda Emmanuelle Laborit, galardonada con un premio Molière por su interpretación en la obra *"Les Enfants du Silence"* (Los niños del silencio) en 1993.

El Ayuntamiento de Madrid organiza visitas guiadas para personas con discapacidad

El Ayuntamiento de Madrid ofrece a las personas ciegas, sordas o con movilidad reducida la posibilidad de conocer los senderos urbanos de la ciudad, la arquitectura de las diferentes épocas, sus plazas y monumentos, gracias a la adaptación de las visitas guiadas por la ciudad.

Para las personas sordas los guías van acompañados de intérprete de lengua de signos y con un amplificador de voz para

aquellos que tienen resto auditivo. Entre los recorridos, destacan las siguientes visitas: "El Madrid del Capitán Alatriste", "El Madrid Neoclásico", el Museo



Parque del Buen Retiro. A la derecha, el "Capitán Alatriste".

Arqueológico Nacional y "La Inquisición en Madrid".

Más información:

PROGRAMA DESCUBRE MADRID. Centro de Turismo de Madrid Plaza Mayor, 27. Tel.: 91 588 29 06. www.esmadrid.com



Los cursos cuentan con financiación del Fondo Social Europeo

Una localidad británica ofrecerá formación gratuita de lengua de signos a padres de niños con discapacidad

La localidad británica de Reading, en el condado de Berkshire, al suroeste de Inglaterra, ofrecerá cursos gratuitos de lengua de signos a padres y familiares de niños con discapacidad auditiva.

Hasta ahora, los interesados en aprender lengua de signos en la región sólo podían hacerlo a través de la Universidad Thames Valley y la Facultad de Newbury.

La primera dejó de ofertar estos cursos hace dos años, y en la segunda el coste de la matrícula de cada uno de los dos niveles que imparte es de 263 euros, lo que resulta inasequible para muchas familias, ya que no existen ayudas estatales.

Para que no se vean obligadas a costearse esta formación, las autoridades locales de Berkshire

han firmado un acuerdo con la Sociedad de Niños Sordos y el Centro de Personas Sordas de Reading para facilitársela sin coste.

Se trata de un curso de iniciación de diez semanas de duración, especialmente diseñado para personas que tienen un familiar sordo y que cuenta con financiación del Fondo Social Europeo.



Nueva York ofrece llamadas subtítuladas para personas sordas desde el pasado mes de enero

La ciudad de Nueva York inauguró en enero un servicio gratuito de llamadas telefónicas subtítuladas para personas sordas.

La comisión de Servicios Públicos de la ciudad, en colaboración con New York Relay, compañía de servicios telefónicos para personas con discapacidad auditiva y problemas de lenguaje, y el proveedor de Inter-

net Sprint están instalando una media de 300 teléfonos de texto adaptados para este servicio al mes desde enero.

Se trata de unos terminales telefónicos especiales que disponen de una pantalla en la que aparecen los subtítulos de las conversaciones en tiempo real. Estos aparatos también ofrecen a los usuarios con resto au-

ditivo la posibilidad de amplificar el volumen de la conversación.

El servicio de llamadas subtítuladas es gratuito y esta disponible las 24 horas del día los 365 días del año, a través de centralitas donde operadores especializados se encargan de aplicar a las conversaciones un *software* de reconocimiento de voz para transcribirlas a texto.



Se trata de un servicio gratuito 24 horas y 365 días.



www.audetourisme.com

La *web* accesible de la región francesa del Aude



La página *web* de Audetourisme ofrece vídeos en lengua de signos francesa.



La región del Aude, situada al sur de Francia, ha elaborado una página *web* para promocionar el turismo en la comarca.

El proyecto, premiado en un concurso por facilitar el acceso a las personas discapacitadas a las nuevas tecnologías y a la cultura, ofrece la posibilidad de emplear la lengua de signos como herramienta para acceder a la exposición de los aspectos turísticos más destacados del territorio.

La *web* además se puede leer en alemán, inglés y, por supuesto, español.

En sus enlaces los internautas pueden consultar materias relacionadas con la gastronomía del lugar y sus denominaciones de origen, las actividades al aire libre tanto en la montaña como en el mar, los lugares de interés, las posibilidades de ocio y cultura, así como las plazas hoteleras de esta región del Mediterráneo francés.

(i) Información sobre discapacidad en Internet

➤➤➤ www.solidaridaddigital.discapnet.es ➤➤➤ www.cronicasocial.com ➤➤➤ www.campusred.net ➤➤➤ www.cermi.es
➤➤➤ www.ceapat.org ➤➤➤ www.rpd.es ➤➤➤ www.seg-social.es/imsero ➤➤➤ www.sid.usal.es

Asisa está a tu lado.

Si formas parte de CNSE, ASISA tiene mucho que ofrecerte

ASISA te ofrece LA MAYOR RED HOSPITALARIA: 16 clínicas propias y más de 600 clínicas y centros médicos propios y concertados, dotados de la tecnología más avanzada y LIBRE ELECCIÓN DE ESPECIALISTA de entre los más de 32.000 profesionales sanitarios, al servicio de tu salud.

Descubre lo que ASISA puede hacer por tí, llámanos o visita nuestra web.

ENVIAR ESTA PÁGINA O FOTOCOPIA DE ELLA, DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADA Y REDACTADA
UTILIZANDO LETRAS MAYÚSCULAS, A:

FARO DEL SILENCIO. C/ Montesa, 38 c/v a Pasaje Martí. 28006 - MADRID. FAX: 91 355 43 36

Sres.: Es mi deseo suscribirme a la revista **FARO DEL SILENCIO** por un período de **un año (seis números)**, abonando la suscripción mediante la modalidad que señalo a continuación:

Nacional: ☐ *Domiciliación bancaria y talón:* 20,13 euros (IVA no incluido), gastos de envío incluidos.
☐ *Contra reembolso:* 21,45 euros (IVA no incluido), gastos de envío incluidos.

Extranjero: ☐ *Envío normal:* 42 euros (IVA y gastos de envío incluidos).
☐ *Envío certificado:* 50 euros (IVA y gastos de envío incluidos).

Nombre y Apellidos:

Domicilio en: Número: Piso:

Código Postal: Ciudad: Provincia:

Teléfono: Fax: Correo electrónico:

Profesión:

Estudios:

Soy persona sorda: ☐ Sí ☐ No

Afiliado/a a una Asociación de personas sordas: ☐ Sí ☐ No ¿Cuál?:

ORDEN BANCARIA (Rellenar la orden)

Muy Sres. míos: Les agradeceré que, hasta nuevo aviso, carguen a mi cuenta los recibos que a mi nombre presente la revista FARO DEL SILENCIO, de la CNSE.

Atentamente: En _____, a _____ de _____ de 2007. Firma:

Titular de la Cuenta: _____

BANCO / CAJA DE AHORROS: _____

Sucursal / Agencia: _____ Dirección: _____

Código Postal: _____ Ciudad: _____ Provincia: _____

Datos bancarios: (Es obligatorio facilitar los veinte números de la cuenta. Ponga un número en cada línea)

CÓDIGO CUENTA CORRIENTE (CCC)																			
ENTIDAD				OFICINA				D.C.		NÚMERO DE CUENTA									

Segunda edición del libro

Interpretación del Sistema de Signos Internacional

*Por sólo
48,50 euros*



El **Sistema de Signos Internacional** es el sistema de comunicación que utilizan las personas sordas u oyentes signantes que poseen lenguas de signos distintas para comunicarse. Se utiliza principalmente en congresos y foros internacionales.

En este libro, profesionales de la interpretación, profesores y estudiantes podrán aprender y profundizar en este sistema, así como conocer diferentes aspectos lingüísticos e históricos a través de las unidades didácticas y sus actividades y un glosario amplio de términos.

El libro más completo sobre el Sistema de Signos Internacional publicado en castellano ha sido revisado y mejorado notablemente para esta segunda edición.

Incluye una nueva maquetación pensada para facilitar el trabajo tanto del alumno como del profesor y un DVD con todos los vídeos.

Es un libro que no debe faltar en la biblioteca.



Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación
Departamento de Distribución de Publicaciones
Tel.: 91 376 85 60. Fax: 91 376 85 64.
Correo electrónico: distribucion.publicaciones@fundacioncnse.org

Puedes conocer todas nuestras publicaciones en:
www.fundacioncnse.org

FEDERACIÓN ANDALUZA ASOCS. DE SORDOS (FAAS)

Arz. Pedro de Castro, s/n. Edif. Columba 1
18013 GRANADA
Teléf. 958 18 00 45 Fax: 958 17 01 08
Presidente: D. Alfredo Gómez Fernández
Arz. Pedro de Castro, s/n. Edif. Columba 1
18013 GRANADA
Web: www.faas.es
E-mail: secretaria@faas.es ; info@faas.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS "Virgen de los Milagros"
Nevéria, 9 1º
11500 PUERTO DE SANTA MARÍA (Cádiz)
Tel. y Fax: 956 54 21 99
Presidente: D. Eduardo Arana Lajo
Nevéria, 9 1º
11500 PUERTO DE SANTA MARÍA (Cádiz)
E-mail: asocptor@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE JEREZ
Santo Domingo, 6 bajo interior
11402 JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz)
Teléf.: 956 34 70 38 Fax: 956 33 57 04
Presidente: D. Antonio Merino Sánchez
Santo Domingo, 6 bajo
11402 JEREZ DE LA FRONTERA (Cádiz)
E-mail: asorje@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCA DE ANDÚJAR (ASOCOAN)
Manuel Álvarez Mora, 1
23740 ANDÚJAR JAÉN
Teléf. y Fax: 953 59 36 94
Presidente: D. Antonio Jesús Higueras Díaz
Manuel Álvarez Mora, 1
23740 ANDÚJAR JAÉN
E-mail: asocoon@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA SERRANÍA DE RONDA
Tabares, 21 - D, local 7
29400 RONDA (Málaga)
Teléf. y Fax: 952 19 07 05
Presidente: D. Juan Antonio Vargas Fernández
Tabares, 21 - D, local 7
29400 RONDA (Málaga)
Web: www.asosronda.com
E-mail: cede@ceodeserranierondacom
asosronda@telefonica.net

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALMERÍA
La Plata, 1 bajo
04008 ALMERÍA
Teléf. 950 25 42 18 Fax: 950 27 52 49
Presidente: D. Javier Baños Caño
La Plata, 1 bajo
04008 ALMERÍA
Web: www.asoal.org
E-mail: asoal@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CADIZ
Santa Elena, 2-1º (Edif. Las Calesas)
11006 CÁDIZ
Teléf.: 956 20 09 17 Fax: 956 25 15 31
Presidente: D. Martín Francisco Cero Rodríguez
Santa Elena, 2-1º (Edif. Las Calesas)
11006 CÁDIZ
E-mail: asocacal@telefonica.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE CÓRDOBA
Avda. del Corregidor, s/n bloque 6
14004 CÓRDOBA
Teléf.: 957 42 12 26 Fax: 957 42 17 56
Presidente: D. Rubén Raso Torrelabanca
Avda. del Corregidor, s/n bloque 6
14004 CÓRDOBA
E-mail: sordobaz@telefonica.net

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GRANADA Y PROVINCIA
Pl. de los Girones, 7 Dup.
18009 GRANADA
Teléf.: 958 22 24 36 Fax: 958 22 89 29
Presidente: Mº del Rosario Fatima López Medina
Pl. de los Girones, 7 Dup.
18009 GRANADA
Web: www.asogra.org
E-mail: asogra18@yahoo.com
asogra@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COSTA TROPICAL Y LA ALPUJARRA
San Cristóbal, 3 Entresuelo
18600 MOTRIL GRANADA
Teléf. y Fax: 958 60 05 25
Presidente: Dº Encarnación de las Heras García
Apto. de Correas 244
18600 MOTRIL GRANADA
E-mail: asordosmotril@telefonica.net
asordosmotril@hotmail

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE HUELVA
Macías Belmonte 27, local
21002 HUELVA
Teléf.: 959 28 42 40 Fax: 959 28 55 06
Presidente: D. Juan Martínez Ramírez
Macías Belmonte 27, local
21002 HUELVA

E-mail: asochuelva@telefonica.net

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE JAÉN
Reyes Católicos, 1-1º dcha
23003 JAÉN
Teléf.: 953 260076 Fax: 953 25 87 24
Presidente: D. Jose Ramón Izquierdo Piedra
Apto. Correas 566
23080 JAÉN
E-mail: aproscja@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA AXARQUÍA (A.S.A.X.)
Avda. Viva Telez, 38 B
29700 VÉLEZ MÁLAGA (Málaga)
Teléf. y Fax: 952 50 10 29
Presidente: Dº Mª Lázara Bermúdez García
Avda. Viva Telez, 38 B
29700 VÉLEZ - MÁLAGA MÁLAGA
E-mail: A.esapasa@terra.es

SOCIEDAD FEDERADA DE PERSONAS SORDAS DE MÁLAGA
Lagunillas, 59
29012 MÁLAGA
Teléf.: 95 226 22 96 Fax: 95 226 22 01
Presidente: D. Daniel Aguilar Artola
Lagunillas, 59
29012 MÁLAGA
E-mail: fsmf@telefonica.net

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE SEVILLA
Castellar, 71 A (local)
41003 SEVILLA
Teléf. y Fax: 954 90 83 86
Presidente: D. Joaquín Solís Llamas
Castellar, 71 A (local)
41003 SEVILLA
E-mail: accsevilla@yahoo.com
accs@telefonica.net

CENTRO CULT. DE PERSONAS SORDAS DE SEVILLA "Torre del Oro"
Centro Cívico S. Julián. Rda. Capuchinos, 4 bj.
41003 SEVILLA
Teléf. 954 54 17 53 Fax: 954 54 26 46 Videconf. 954 98 81 01
Presidente: D. Francisco Javier Román Ríos
Centro Cívico S. Julián. Rda. Capuchinos, 4 bj.
41003 SEVILLA
E-mail: ccscs@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE EL EJIDO
Andrés Manzano, 71
04700 EL EJIDO ALMERÍA
Teléf.: 950 49 79 39
Presidente: Dº Purificación Aguilera Gómez
Andrés Manzano, 71
04700 EL EJIDO (Almería)

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS PPDO. DE ASTURIAS (FESOPRAS)
Augusto Junquera, 43 bajo
33012 OVIEDO ASTURIAS
Teléf. DTS: 985 27 68 98 Fax: 985 27 47 31 Videotel: 985 11 87 98
Presidente: Dª Cristina Sarriego Alvarez
Augusto Junquera, 43 bajo
33012 OVIEDO ASTURIAS
E-mail: fesopras@fesopras.e.telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE AVILÉS Y COMARCA
González Abanca, 15 entlo.
33400 AVILÉS ASTURIAS
Teléf. y Videotel.: 985 56 23 97 Fax: 985 52 22 80
Presidente: D. Carlos Veas González
González Abanca, 15 entlo.
33400 AVILÉS ASTURIAS
E-mail: asaviles1979@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE OVIEDO
Pietro Bances, 2 Esc. Dcha. Entlo.
33011 OVIEDO ASTURIAS
Teléf. y Videotel.: 985 29 32 32 Fax: 985 11 02 52
Presidente: D. Guillermo Hurtá del Rosal
Pietro Bances, 2 entlo. 1º
33011 OVIEDO ASTURIAS
E-mail: asordosoviedo@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL VALLE DEL NALÓN
Horacio F. Ingauzno, 4-bajo
33930 LA FELGUERA (LANGREO) ASTURIAS
Teléf. y Fax: 985 69 98 61 Videotel: 985 67 80 83
Presidente: Dº Aurora García Abril
Horacio F. Ingauzno, 4
33930 LA FELGUERA ASTURIAS
E-mail: asordlangreo@hotmail.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CANTABRIA (FESCAN)
Menéndez Pelayo, 22 bajo
39006 SANTANDER CANTABRIA
Teléf.: 942 22 47 12 Fax: 942 21 06 36
Presidente: D. Armando Palacio de la Riva
Menéndez Pelayo, 22 bajo
39006 SANTANDER CANTABRIA
E-mail: fescan@terra.es

ASOCIACIÓN COMARCAL DE SORDOS LAREDO (ASORLA)
Comandante Villar, 7 bajo
39770 LAREDO CANTABRIA
Tlfn: 637 53 35 94
Presidente: Dº Francisca Carrión Abellán
Comandante Villar, 7 bajo
39770 LAREDO (Cantabria)

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE SANTANDER Y CANTABRIA
Alta, 46-entlo. izda
39008 SANTANDER CANTABRIA
Teléf.: 942 03 25 25 Fax: 942 23 19 43
Presidente: Dº Mª Teresa González Lorenzale
Alta, 46-entlo. izda
39008 SANTANDER (Cantabria)
E-mail: asordos_santander@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS DEL BESAYA (ASOBE)
Avda. Fernando Arce, 22
39300 TORRELAVEGA CANTABRIA
Teléf.: 942 88 21 25
Presidente: D. José Manuel Plaza Ruiz
Avda. Fernando Arce, 22
39300 TORRELAVEGA CANTABRIA
E-mail: asobesaya@hotmail.com

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA - LA MANCHA
Avda. de España, 3 - 1º C
02002 ALBACETE
Teléf. y Fax: 967 22 33 57
Presidente: D. Juan Sánchez Torrecillas
Avda. de España, 3 - 1º C
02002 ALBACETE
http://colectivosordos.castillalamancha.es
E-mail: tecnicofscm@yahoo.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS "Virgen de Belén"
Aragón, 47 bajo
02640 ALMANSA ALBACETE
Teléf. y Fax: 967 34 48 21
Presidente: Dº Mª Antonia García García
Apto. de Correas, 109
02640 ALMANSA (Albacete)

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ILLESCAS
Plaza Manuel de Falla, 3
45200 ILLESCAS (Toledo)
Teléf.: 925 54 15 25
Presidente: D. Juan Luego Fernández
Plaza Manuel de Falla, 3
45200 ILLESCAS (Toledo)
E-mail: regodia_f@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE SORDOS "Reina Sofía"
Juan Ruiz de Luna, 18 - Bjo. Dcha.
45600 TALAVERA DE LA REINA (Toledo)
Teléf. y Fax: 925 82 64 37
Presidente: D. Ricardo Sánchez Díaz
Juan Ruiz de Luna, 18 - Bjo. Dcha.
45600 TALAVERA DE LA REINA (Toledo)
E-mail: sio@castillalamancha.es

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALBACETE
Hermanos Quintero, 5 Esc izq bajo
02003 ALBACETE
Teléf. Fax y DTS: 967 60 18 71
Presidente: D. Sergio Sánchez Gil
Hermanos Quintero, 5 Esc izq bajo
02003 ALBACETE
E-mail: aprosualba@hotmail.com

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CIUDAD REAL
Lentejuela, 6
13002 CIUDAD REAL
Teléf. y Fax: 926 92 03 12
Presidente: Dº Pilar Terriza Minguez
Apto. Correas 260
13080 CIUDAD REAL
E-mail: tecnicoadscr@yahoo.es

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE CUENCA
Camino Cañete, 24 bj.
16003 CUENCA
Teléf. y Fax: 969 23 38 70
Presidente: D. Ángel Pablo Jiménez Santos
Cañete, 24 bj.
16003 CUENCA
E-mail: Accocuencas@hotmail.com

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE SORDOS DE TOLEDO
Duque de Lerma, 11
45004 TOLEDO
Teléf. y Fax: 925 21 84 50
Presidente: Dº Mª del Carmen Cabello Gómez
Duque de Lerma, 11
45004 TOLEDO
E-mail: asordostodo@wanadoo.es

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA Y LEÓN (FAPSLC)
Muro, 8 entpita. Izq.
47004 VALLADOLID
Teléf.: 983 20 26 20 Fax: 983 20 15 11
Presidente: D. Luis Alberto Redondo Martínez

Muro, 8 entpita. Izq.
47004 VALLADOLID
Web: www.fapslc.org
E-mail: fapslc@fapslc.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMARCA DEL BIERZO (ASORBIER)
Bajos del Estado Toralín. Local 14.
24400 PONFERRADA (León)
Teléf. y Fax: 987 49 54 08
Presidente: Dº Mercedes Gómez Rodríguez
Bajos del Estado Toralín. Local 14.
24400 PONFERRADA (León)
E-mail: asorbier@yahoo.es

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE ÁVILA (CCSA)
Capitán Peñas, 30 - Bjo. 7
05003 ÁVILA
Teléf. y Fax: 920 25 19 98
Presidente: D. Eusebio Ángel Antón Punte
Capitán Peñas, 30 - Bajo 7
05003 ÁVILA
E-mail: ccsavila@fapslc.org

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BURGOS "Fray Pedro Ponce de León"
Federico Olmeda, 9 bajo
09006 BURGOS
Teléf. y Fax: 947 23 06 50 Fax: 947 22 54 85
Presidente: D. Germán de Miguel Andrés
Federico Olmeda, 9 bajo
09006 BURGOS
E-mail: asponcedeleon@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LEÓN "S. Juan Bautista"
Avda. Padre Isla, 57 bj.
24002 LEÓN
Teléf. y Fax: 987 24 99 56
Presidente: Dº Mª Angeles Valdivia Miguel
Avda. Padre Isla, 57 bj.
24002 LEÓN
Web: sordosleon.org
E-mail: asociacion@sordosleon.org

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE PALENCIA (CCSP)
Los Trigales, 9 bajo
34003 PALENCIA
Teléf. y Fax: 979 74 61 46
Presidente: D. José Ignacio Asensio de Castro
Los Trigales, 9 bajo
34003 PALENCIA
E-mail: sordos_palencia@terra.es

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE SALAMANCA (CCSS)
La Coruña, 11-17 bajo
37003 SALAMANCA
Teléf. y Fax: 923 18 61 84
Presidente: D. José Luis Sánchez Martín
La Coruña, 11-17 bajo
37003 SALAMANCA
E-mail: ccscs98@attinimail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE VALLADOLID (APROSORVA)
La Salud, 10-11 bis
47012 VALLADOLID
Teléf.: 983 20 10 93 Fax: 983 39 68 14
Presidente: D. Juan Antonio García Centeno
La Salud, 10-11 bis
47012 VALLADOLID
E-mail: aprosornava@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS EN ACCIÓN DE VALLADOLID (APSA)
Santuario, 24
47002 VALLADOLID
Teléf.: 983 39 29 08 Fax: 983 30 74 30
Presidente: D. Mariano Rodríguez Gómez
Santuario, 24
47002 VALLADOLID
E-mail: sordosnacion@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ZAMORA
Libertad, 2 - Entpita. A
49007 ZAMORA
Teléf. y Fax: 960 67 12 40
Presidente: D. Mariano Pérez Morales
Libertad, 2 - Entpita. A
49007 ZAMORA
E-mail: apszam@terra.es

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CATALUNYA (FESOCA)
Pere Vergés, 1-7ª planta (Hotel d'Entitats La Pau)
08020 BARCELONA
Teléf.: 93 278 18 42 Fax: 93 305 51 04
Presidente: Dº Encarnación Muñoz Chamorro
Pere Vergés, 1-7ª planta (Hotel d'Entitats La Pau)
08020 BARCELONA
Web: www.fesoca.org
E-mail: fesoca@fesoca.org

CENTRE D'ESTUDIS DE LLENGUA DE SINGNES CATALANA
Sant Gervasi de Cassoles, 17 entlo 3º
08022 BARCELONA
Teléf y Fax: 93 418 39 45
Presidente: D. Josep Mº Segimon i Valentí

Sant Gervasi de Cassoles, 17 entlo 3º
08022 BARCELONA
E-mail: illescat@ya.com

AGRUPACIÓ DE PERSONES SORDES DE MOLLET DEL VALLÉS
San Ramón, 69
08100 MOLLET DEL VALLÉS (Barcelona)
Tel. y Fax: 93 570 54 48
Presidente: D. Juan Mayans Aréns
San Ramón, 63
08100 MOLLET DEL VALLÉS (Barcelona)

AGRUPACIÓ DE SORDS DE L'ALT MARESME
Pça de les Creus, s/n (Íl·les Rafat)
08397 PINEDA DE MAR (Barcelona)
Presidente: D. Francesc Rosich Roselló
Pça de les Creus, s/n (Íl·les Rafat)
08397 PINEDA DE MAR (Barcelona)
E-mail: MARESMESORDOS@eresmas.com

AGRUPACIÓ DE SORDS DE VIC I COMARCA DE LA RIERA, 27 bis
08500 VIC (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 883 21 59
Presidente: D. Jordi Puigassolosa
De La Riera, 27 bis
08500 VIC (Barcelona)

ASSOCIACIÓ DE COMUNICACIÓ VISUAL I LSC (LENCOVIS)
Ctra. D'Espluges, 42, 7º 1ª
08906 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)
Teléf. Fax: sin informacion
Presidente: D. Josep Mª Iglesias García
Ctra. D'Espluges, 42, 7º 1ª
08906 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)
E-mail: lencovis@yahoo.es / joiris@menta.net

ASSOCIACIÓ DE SORDS DE SABADELL
Escola Pia, 26
08201 SABADELL (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 725 75 68
Presidente: D. Manuel Troya Quesada
Apto. de Correas 262
08200 SABADELL (Barcelona)
Web: www.virtualop.net/sordessabadell
E-mail: sordessabadell@terra.es

CASAL SOCIAL DEL SORD DE MANRESA I COMARQUES
Cirruval-Lació, 35 baixos
08240 MANRESA (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 873 99 51
Presidente: D. Ezequiel Pérez Pedraza
Cirruval-Lació, 35 baixos
08240 MANRESA (Barcelona)
E-mail: casmanres@hotmail.com

CENTRE DE SORDS DE L'HOSPITALET
Naranjos, 72-75 baixos
08906 HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)
Teléf. y Fax: 93 438 74 56
Presidente: D. Jaume Curtó Carmona
Naranjos, 72-75 baixos
08906 HOSPITALET DE LLOBREGAT (Barcelona)

CERCLE DE SORDS DE VILANOVA I LA GELTRÚ
Josep Anselm Clavé, 68-74
08800 VILANOVA I LA GELTRÚ (Barcelona)
Teléf., Fax y Videotel: 93 815 76 69
Presidente: D. Manuel Pineda Giraldez
Josep Anselm Clavé, 68-74
08800 VILANOVA I LA GELTRÚ (Barcelona)
E-mail: cerclesordsy@ya.com

UNIÓN SOCIO-CULTURAL DE SORDS DE TERRASSA
Arenys de Mar, 15 bis.
08225 TERRASSA BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 735 62 38
Presidente: D. Guillem Morera Peiró
Arenys de Mar, 15 bis.
08225 TERRASSA (Barcelona)
E-mail: sordos_terrassa@hotmail.com

AGRUPACIÓ DE PERSONES SORDES DE LA GARROTXA
Can Sant Ferriol, 18 entresol
17800 OLOT (Girona)
Teléf.: 972 26 39 05 / 972 23 78 31 Fax: 972 26 78 31

Presidente: D. Jaume Puig Gelis
Can Sant Ferriol, 18 entresol
17800 OLOT (Girona)
E-mail: sordsgarrotxa@terra.es

AGRUPACIÓ DE SORDS DE RIPOLL I COMARQUES
Pg. Sant Joan, 1 llocal sala Eduat Graells)
17500 RIPOLL (Girona)
Teléf. y Fax: 972 71 40 98
Presidente: D. Jaume Puig
Pg. Sant Joan, 1 llocal sala Eduat Graells)
17500 RIPOLL (Girona)

ASSOCIACIÓ DE SORDS DE BLANES
Canigó, 6
17300 BLANES (Girona)
Fax: 972 35 01 83
Presidente: D. Ricardo Solana Corominas

Canigó, 6
17300 BLANES (Girona)

ASSOCIACIÓ DE SORDS DE REUS
Riera de L'Escorial, s/n (Centre Cívic Migori)
43205 REUS (Tarragona)
Teléf.: 977 01 00 32 Fax: 977 01 00 33
Presidente: Dº Dolores Montserrat Mestre
Apto. de Correas 450
43205 REUS (Tarragona)
E-mail: asoreus@hotmail.com

ASSOCIACIÓ DE DIFUSIÓ DE LA COMUNITAT SORDA (DIFUSORD)
Marquès de Sentmenat, 37 local 8
08014 BARCELONA
Fax: 93 405 23 58
Presidente: D. Antonio Martínez Álvarez
Marquès de Sentmenat, 37 local 8
08014 BARCELONA
Web: www.difusord.org
E-mail: difusord@gmail.com

CASAL DE SORDS DE BARCELONA
Tamarit, 153
08015 BARCELONA
Teléf.: 93 228 98 04 Fax: 93 228 98 07
Presidente: Dº Nuria Ribó Soria
Tamarit, 153
08015 BARCELONA
Web: www.casalsordson.org
E-mail: casal@casalsordson.org

CENTRE RECREATIU CULTURAL DE SORDS (CE-RECURSOR)
Regàs, 15
08006 BARCELONA
Teléf.: 93 237 35 35 Fax: 93 218 85 07
Presidente: D. Francisco Castañé Pastor
Regàs, 15
08006 BARCELONA
Web: www.cerecursor.org
E-mail: cerecursor@eresmas.com

CERCLE D'ARTISTES SORDS UNITS (A.S.U.)
Marquès de Sentmenat, 37 local 8
08014 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 430 25 99
Presidente: D. Carlos García Ruiz
Marquès de Sentmenat, 37 local 8
08014 BARCELONA
Web: www.asu.org
E-mail: asu@ya.com

LLAR DEL SORD DE BADALONA
General Weyler, 180 - 182
08912 BADALONA BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 383 12 29
Presidente: D. Pedro Jara Blasco
General Weyler, 180 - 182
08912 BADALONA BARCELONA
Web: www.llarsordbadalona.org
E-mail: llarsordbadalona@ffm.com

CENTRE DE DIFUSIÓ AUDIOVISUAL (VGB)
Passeig Maragall, 194 bxs. 2ª
08041 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 296 66 58
Presidente: D. Albert R. Casellas Garriga
Passeig Maragall, 194 bxs. 2ª
08041 BARCELONA
BARCELONA
Web: www.terra.es/personal2/centrevgb
E-mail: alracaga@menta.net

ASSOCIACIÓ GIRONINA DE SORDS
Calle de Bassegoda, 25 baixos
17006 GIRONA
Teléf. y Fax: 972 42 50 86
Presidente: Dº Teresa Vilà i Roura
Calle de Bassegoda, 25 baixos
17006 GIRONA
web: www.ascs-geg.org
E-mail: agsgirona.net

LLAR DE PERSONES SORDES DE LLEIDA
Venus, 12 baixos
25003 LLEIDA
Teléf. y Fax: 973 28 20 23
Presidente: Dº Margarita Esteadera Rabadín
Apto. de Correas, 598
25003 LLEIDA
E-mail: llaidsord@lleida.org

PENYA DELS SORDS
Grup Forestal d'Urgell, blo. 2, 2º, 1ª
25230 MOLLERUSSA LLEIDA
Fax: 973 71 18 01
Presidente: D. Antonio Cajal Serrat
Grup Forestal d'Urgell, blo. 2, 2º, 1ª
25230 MOLLERUSSA LLEIDA

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD DE MADRID (FESOCAM)
Ferrer del Río, 33
28028 MADRID
Teléf.: 91 725 37 57 Fax: 91 726 38 43
Presidente: D. Carlos María Rodríguez Frutos
Ferrer del Río, 33
28028 MADRID
Web: www.fesocam.org
E-mail: fesocam@fesocam.org

Listado de Federaciones y Asociaciones



CENTRO ALTATORRE DE PERSONAS SORDAS DE MADRID
San Marcelo, 5
28017 MADRID
Teléf.: 91 355 29 57 Fax: 91 726 30 68
Presidente: D José Manuel Serna Serna
S. Marcelo, 5
28017 MADRID
Web: www.altatorre.org
E-mail: altatorre@altatorre.org

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE MADRID
Antonio Nebrija, 3
28007 MADRID
Teléf. Y Fax: 91 552 95 86
Presidente: D Félix Rodríguez Herranz
Antonio Nebrija, 3
28007 MADRID
E-mail: ceccusor@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE GETAFE
Alvaro de Bazán, 12
28902 GETAFE (Madrid)
Teléf.: 91 683 31 07 ó 628 53 05 10 Fax: 91 683 31 07
Presidente: D Julia Martínez Jiménez
Alvaro de Bazán, 12
28902 GETAFE (Madrid)
E-mail: acpsg@acpsg.e.telefonica.net

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE MÓSTOLES
Avda. Dos de Mayo, 83
28304 MÓSTOLES MADRID
Teléf. Y Fax: 91 647 23 79
Presidente: D Francisco Molino Mendiola
Avda. Dos de Mayo, 83
28304 MÓSTOLES (Madrid)
E-mail:acpsmostoles@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE VILLAVICIOSA DE ODÓN
Avda. Príncipe de Asturias, 219
28670 VILLAVICIOSA DE ODÓN (Madrid)
Teléf. 91 616 69 25
Presidente: D Mercedes Gil López
Avda. Príncipe de Asturias, 219
28670 VILLAVICIOSA DE ODÓN (Madrid)

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALCALÁ DE HENARES
Pablo Coronei, 34 Bajo (Pza. Doce de Mayo)
28802 ALCALÁ DE HENARES (Madrid)
Teléf. Y Fax: 91 883 37 03
Presidente: D. Antonio Gallegos García
Pablo Coronei, 34 Bajo (Pza. Doce de Mayo)
28802 ALCALÁ DE HENARES (Madrid)
E-mail: a_sordos_a_h@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE COSLADA
Avda. Principes de España, s/n
28820 COSLADA (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 673 02 40
Presidente: M^º del Carmen Pradillos Fernández
Avda. Principes de España, s/n
28820 COSLADA (Madrid)
E-mail: apsc2006@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE PARLA
C/ Carlos V, 21 - posterior
28980 PARLA (Madrid)
Fax: 912482024
Presidente: D Miguel Angel Muñoz Cordoba
C/ Carlos V, 21 - posterior
28980 PARLA (Madrid)

ASOCIACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE PERSONAS SORDAS DE PERSONAS SORDAS DE MÓSTOLES 'JULUMACA'
Soria, 5 posterior
28834 MÓSTOLES (Madrid)
Teléf. Y Fax: 91 617 24 50
Presidente: D. Angel M^º Alaminos San Martín
Soria, 5 posterior
28834 MÓSTOLES (Madrid)
E-mail: asociacion_club_JULUMACA@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LEGANÉS
Córdoba, s/n (C.P. Azorin)
28914 LEGANÉS (Madrid)
Teléf. Y Fax: 91 693 46 14
Presidente: D^º M^º Isabel Fuentes Alés
Córdoba, s/n (C.P. Azorin)
28914 LEGANÉS (Madrid)

CENTRO CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE ALCOBENDAS
Caceras, 18
28100 ALCOBENDAS (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 651 58 19
Presidente: D. Luis Emilio Rodrigo
Caceras, 18
28100 ALCOBENDAS (Madrid)

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE LATINA
Camarena, 183 (Santo Domingo de Guzmán)
28047 MADRID

Teléf. y Fax: 91 509 86 60
Presidente: D José Robles Sánchez
Camarena, 183 (Santo Domingo de Guzmán)
28047 MADRID

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MADRID
P^º Sta. María de la Cabeza, 37
28045 MADRID
Teléf.: 91 489 02 65 - 91 468 45 43 Fax: 91 468 02 75
Presidente: D^º Celia Paredes Fernández
P^º Sta. María de la Cabeza, 37
28045 MADRID
Web: www.asomadrid.org
E-mail: asomadrid@asomadrid.org

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD VALENCIANA (FESORD CV)
Gerónimo Muñoz, 30 bajo
46007 VALENCIA
Teléf.: 96 385 22 21 Fax: 96 385 01 41
Presidente: D^º Amparo Minguet Soto
Gerónimo Muñoz, 30 bajo
46007 VALENCIA
Web: www.fesord.org
E-mail: fesord@fesord.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALCALCOY
Pasaje Rigoberto Alborns, 3 bajo
03801 ALCALCOY ALICANTE
Teléf. Fax y DTS: 96 554 63 25
Presidente: D^º M^º Auxiladora Herrera Díaz
Pasaje Rigoberto Alborns, 3 bajo
03801 ALCALCOY (Alicante)

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ELDA Y COMARCAS
Donoso Cortés, 105 bajo
03600 ELDA (Alicante)
Teléf. y Fax: 96 538 70 68
Presidente: D Astrid hitz Cerdán
Donoso Cortés, 105 bajo
03600 ELDA (Alicante)

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL BAIX VINALOPED-ELCHE
Rincón de S. Jorge, 1^º, bajo
03003 ELCHE ALICANTE
Teléf. y Fax: 96 545 46 51
Presidente: D Matias A. García Montes
Rincón de S. Jorge, 1^º, bajo
03003 ELCHE (Alicante)
E-mail: apesoxel@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE VALL D'UXO 'EL VALL'
Enrique Marco Zaragoza, Bl. I, local 3 Barrio la Moleta
12600 VALL D'UXO CASTELLÓN
Teléf. y Fax: 96 466 58 62
Presidente: D Antonio Melero Pérez
Enrique Marco Zaragoza, Bl. I, local 3 Barrio la Moleta
12600 VALL D'UXO (Castellón)

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS "La Ribera" (APESORIAL)
Hort dels Frares, 11
46600 ALZIRA (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 241 47 25 Fax: 96 241 91 18
Presidente: D Francisco Bono Gimeno
Hort dels Frares, 11
46600 ALZIRA (Valencia)

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE SAGUNTO 'CAMP DE MORVEDRE'
Núncia, 3
46500 SAGUNTO (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 266 23 03
Presidente: D José Antonio Gómez López
Núncia, 3
46500 SAGUNTO (Valencia)

ASOCIACIÓN PROVINCIAL DE PERSONAS SORDAS DE BURJASSOT 'LOS SILOS'
Pintor Pinazo, 12
46100 BURJASSOT (Valencia)
Teléf. y Fax: 96 383 79 46
Presidente: D D. Juan Gabriel Mira Capella
Pintor Pinazo, 12
46100 BURJASSOT (Valencia)
E-mail: apesol.burjassot@hotmail.com
asoc_sordos_burjassot@msn.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GANDÍA 'LA SAFOR'
Cavallines, 18 izqda
46702 GANDÍA VALENCIA
Teléf. y Fax: 962 87 25 20
Presidente: D José Juan Signes Oliver
Cavallines, 18 izda
46702 GANDÍA (Valencia)
E-mail: asociacionsordosgandia@wanadoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALICANTE
Virgen del Socorro, 67 entp.
03002 ALICANTE
Teléf.: 96 515 11 96 Fax: 96 526 79 77
Presidente: D Agustín Garri Lledo
Virgen del Socorro, 67 entp.
03002 ALICANTE

E-mail: asalicante@wanadoo.es
ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CASTELLÓN
Castelldefells, 15 bj.
12604 CASTELLÓN
Teléf. y DTS: 96 422 86 78 Fax: 96 426 03 77
Presidente: D José Pascual Balmes Castellet
Castelldefells, 15 bj.
12604 CASTELLÓN
Web: http://comunidadsorda.spyrnet.net
E-mail: asorcas@hotmail.com

ASOCIACIÓN VALENCIANA DE PERSONAS SORDAS
Mestre Margal, 46 bajo
46019 VALENCIA
Teléf. DTS y Fax: 96 326 41 75
Presidente: D Josep Baltasar Escrivá Fort
Mestre Margal, 46
46019 VALENCIA
E-mail: valenciansordos@hotmail.com

SORDOS 2000 VALENCIA
Isaac Perat, 24
46024 VALENCIA
Teléf. y Fax: 96 344 52 60
Presidente: D^º Amparo Arenas García Noguera
Isaac perat, 24
46024 VALENCIA
E-mail:sordos2000@hotmail.com

FEDERACIÓN EXTREMEÑA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS (FEXAS)
Civellinas, 5 - 1^º
10003 CÁCERES
Teléf. y Fax: 927 21 01 20
Presidente: D José Manuel Cercas García
Civellinas, 5 - 1^º
10003 CÁCERES
E-mail: sordosfexas2004@hotmail.com

ASOCIACIÓN CULTURAL DE SORDOS DE MÉRIDA
Juan Dávalos Altamiranos, 23 Bajo
06800 MÉRIDA BADAJOZ
Teléf. y Fax: 927 31 01 59
Presidente: D^º Manuela Venegas Borrachero
Juan Dávalos Altamiranos, 23 Bajo
06800 MÉRIDA (Badajoz)
E-mail: acsm@e_tradis.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CÁCERES
Santa Teresa de Jesús, 6
10001 CÁCERES
Teléf. y DTS: 927 21 71 62 Fax: 927/21 94 66
Juan Dávalos Altamiranos, 23 Bajo
06800 MÉRIDA (Badajoz)
E-mail: acsc2002@hotmail.com
silpesextremadurad@hotmail.com

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE GALICIA (FAXPG)
Félix Estrada Coruña, 3-B dcha
15007 A CORUÑA
Teléf. y DTS: 981 16 93 36 Fax: 981 15 43 16 Videotél: 981 169 796
Presidente: D Feliciano J. Sola Liria
Félix Estrada Coruña, 3-B dcha
15007 A CORUÑA
Web: www.faxpg.es
E-mail: faxpg@faxpg.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
San Paio do Monte, s/n
15705 SANTIAGO DE COMPOSTELA (A Coruña)
Teléf. Fax y DTS: 981 58 29 68 Vidtel: 981 554 100
Presidente: D Jaime Fernández Gil
Apdo. de Correes 615
15700 SANTIAGO DE COMPOSTELA (La Coruña)
E-mail: scsco@telefonica.net
aspssco@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE FERROL
XORDOS DO FERROL
Rubalcava, 65 entlo.
15402 FERROL (A Coruña)
Teléf. DTS y Fax: 981 35 11 56 Videotel: 981 945 219
Presidente: D^º Teresa Gallo Lastra
Rubalcava, 65 entlo.
15402 FERROL (La Coruña)
E-mail: a.sordos.ferrol@terra.es
axf80@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE VIGO
Romil, 24 bajo
36202 VIGO (Pontevedra)
Teléf. DTS: 986 29 13 70 Fax: 986 12 73 22 Videotél: 886 119 556
Presidente: D Miguel Ángel González Lloves
Romil, 22,24
36202 VIGO (Pontevedra)
Web: www.asovigo.org
E-mail: asovigo@asovigo.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE A CORUÑA (APESOR)
Plá y Canceña, 35

15005 A CORUÑA
Teléf.: 981 16 80 40 Fax: 981 16 89 86 Vidconfr: 881 895 671
Presidente: D Manuel Andrade Suárez
Plá y Canceña, 35
15005 A CORUÑA
Web: www.asporcor.org
E-mail: asporcor@asporcor.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LUGO
Poeta Eduardo Pondal, 22 bj.
27004 LUGO
Teléf.: 982 20 11 13 Fax: 982 20 11 49 Videotel: 982 817 875
Presidente: D^º Purificación López Ferreiro
Poeta Eduardo Pondal, 22 bj.
27004 LUGO
Web: www.asorlu.org
E-mail: asorlu@asorlu.org

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE OURENSE (A.P.S.O.U.)
Ramón Cabanillas, 6 bj. Entlo.
32004 OURENSE
Teléf.: 988 36 60 12 Fax: 988 36 60 85 Videotel: 988 60 30 52
Presidente: D^º Esther Santos Pereira
Ramón Cabanillas, 6 bj. Entlo.
32004 OURENSE
Email: asociacion_personas_sordas_ou@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE PONTEVEDRA
Soportales Herrera, 6
36002 PONTEVEDRA
Teléf.: 986 84 04 26
Presidente: D Angel León Piquenque
Apdo. de correes 491
36080 PONTEVEDRA

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE ISLAS CANARIAS (FISACAN)
Juan Rumeu García, 28, Of. Central 1-B
38008 STA. CRUZ DE TENERIFE
Teléf. y Fax: 922 21 35 36
Presidente: D Oscar Luis Hernández González
Juan Rumeu García, 28, Of. Central 1-B
38008 STA. CRUZ DE TENERIFE
Web: www.fisacan.org
E-mail: presidente@fisacan.org
fisacan@fisacan.org

ASOCIACIÓN CULTURAL DE PERSONAS SORDAS DE LANZAROTE (ASCULSORLANZ)
Figueras, 25
35500 ARRECIFE (Lanzarote)
Teléf. y Fax: 928 80 32 75
Presidente: D Sergio Marrero Vázquez
Figueras, 25
35500 ARRECIFE (Lanzarote)
E-mail: ascusorlanz@msn.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE GRAN CANARIA
Mariucha, 1 Local bajo (Edif. Mirador)
35012 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA LAS PALMAS
Teléf. y Fax: 928 25 60 68
Presidente: D Santiago J. Santana Abrante
Mariucha, 1 (Edif. Mirador)
35012 LAS PALMAS DE GRAN CANARIA (Las Palmas)
E-mail: gestoradm@asp1957.e.telefonica.net

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LA ZONA SUR DE GRAN CANARIA 'AZOSUR'
El Escorial, 7 local 11 Centro Colectivo El 'Zaguán'
35110 Vecindario - Santa Lucía LAS PALMAS
Teléf. Fax y DTS: 928 75 63 98
Presidente: D Francisco Manuel Suárez Guerra
El Escorial, 7 local 11 Centro Colectivo El 'Zaguán'
35110 Vecindario - Santa Lucía LAS PALMAS
E-mail: asozur_1999@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE TENERIFE 'ASORTE'
Camino Los Andenes, local 1 vnda. 16
38108 LA LAGUNA TENERIFE
Teléf. Y Fax: 922 62 57 92
Presidente: D Domingo A. Hernández Alfonso
Apdo. de Correes 1054
38007 LA LAGUNA TENERIFE
E-mail: asorte@telefonica.net

FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE LA REGIÓN DE MURCIA (FESORMU)
Periodista Nicolás Ortega Pagán, 2-1^º B
30003 MURCIA
Teléf.: 968 22 04 75 Fax: 968 21 15 03
Presidente: D Francisco Jesús Pérez Ruiz
Periodista Nicolás Ortega Pagán, 2-1^º B
30003 MURCIA
E-mail:fesormu@telefonica.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE MURCIA
San Luis Gonzaga, 22 - bajo
30005 MURCIA
Teléf. y Videotel: 968 29 16 89 Fax: 968 28 29 25
Presidente: D Pedro José Martínez Caravaca
San Luis Gonzaga, 22 - bajo

30005 MURCIA
E-mail: aspersormu@hotmail.com
ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS COMARCAL NOROESTE CARAVACA
Gran Vía, 31-1^º
30400 CARAVACA DE LA CRUZ MURCIA
Teléf. y Fax: 968 70 54 13
Presidente: D. Antonio Amores Plasencia
Gran Vía, 31-1^º
30400 CARAVACA DE LA CRUZ (Murcia)
E-mail: asormo@wanadoo.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CARTAGENA Y COMARCA
Pza. Juan XXIII, 3-1^º Of. 203 C
30201 CARTAGENA MURCIA
Teléf. y Fax: 968 50 26 57
Presidente: D Alfonso Ramos Millán
Pza. Juan XXIII, 3-1^º Of. 203 C
30201 CARTAGENA (Murcia)

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LORCA Y COMARCA
Carlos Barberán, 1 bajo
30800 LORCA MURCIA
Teléf. y Fax: 968 47 19 42
Presidente: D José Carlos Sicilia Mateos
Carlos Barberán, 1 bajo
30800 LORCA (Murcia)
E-mail: aspersorlorca@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS 'EL UNICORNIO'
Sor Josefa Pérez, 2 bajo
30850 TOTANA MURCIA
Teléf. y Fax: 968 42 17 96
Presidente: D^º Agustina Rojo Abellánada
Sor Josefa Pérez, 2 bajo
30850 TOTANA MURCIA
E-mail: elunicornio_aso@hotmail.com

FEDERACIÓN VASCA DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS / EUSKAL GORRAK
Grupo Santo Domingo de Guzmán, 11 bajo
48006 BILBAO BIZKAIA
Teléf. y Fax: 94 476 50 52
Presidente: D Jokin Freire Lestón (presidente provisional)
Apdo. de correes 20161
48014 DEUSTO BIZKAIA
E-mail: euskalgorak@euskalnet.net

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ALAVAL 'Arabako Gorra'
Palencia, 6 - bajo
01002 VITORIA-GASTEIZ ÁLAVA
Teléf. y Fax: 945 28 69 48
Presidente: D Jokin Freire Lestón
Palencia, 6 - bajo
01002 VITORIA (Álava)
E-mail: arabakogorak@telefonica.net

ASOC. DE SORDOS DEL DURANGUESADO
Pablo P. Astorla, 1-3^º
48200 DURANGO BIZKAIA
Teléf. y Fax: 94 620 28 32
Presidente:
Pablo P. Astorla, 1-3^º
48200 DURANGO BIZKAIA

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE BASAURI
Carmelo Torre, 7
48970 BASAURI BIZKAIA
Teléf.: 944 00 85 50 Fax: 944 26 17 00
Presidente: D Gervardo González Sánchez
Carmelo Torre, 7
48970 BASAURI BIZKAIA

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE BILBAO Y BIZKAIA / BILBO ETA BIZKAIKO PERTSONA GORREN ELKARTEA
Grupo Santo Domingo de Guzmán, 11 bajo
48006 BILBAO BIZKAIA
Teléf.: 94 479 30 72 Fax: 94 416 47 23
Presidente: D Oscar Gómez
Grupo Santo Domingo de Guzmán, 11 bajo
48006 BILBAO BIZKAIA
www.bizkaikogorak.org
E-mail: bizkaikogorak@bizkaikogorak.org

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE GUIPUZCOA 'GI-PUZKOAKO GORREN ELKARTEA'
Reyes Católicos, 14 bajo
20006 SAN SEBASTIÁN GUIPUZCOA
Teléf.: 943 46 84 53 Fax: 943 47 36 72
Presidente: D Josu Dominguez Pérez
Reyes Católicos, 14 bajo
20006 SAN SEBASTIÁN GUIPUZCOA
E-mail: asg-gpe@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE TOLSA
Barrio Amaro - Koa Auzoetxea, 31 bajo
20400 TOLSA GUIPUZKOA
Teléf. y Fax: 943 67 03 81
Presidente: D Julián Rodríguez Rojo
Barrio Amaro - Koa Auzoetxea, 31 bajo
20400 TOLSA GUIPUZCOA
E-mail: gainditzen@terra.es

ASOCIACIÓN DE SORDOS DE MELILLA
Paseo de Ronda, 14 'Fuente de Camellos' B^º de la

Victoria
52080 MELILLA
Teléf. y Fax: 952 69 12 15
Presidente: D Joaquín Utrera García
Apdo. Correes 965
52080 MELILLA
E-mail: comunidadsordamelillense@hotmail.com

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE NAVARRA (ASORNA)
Trav. Monasterio de Irache, 2 1^º C
31011 PAMPLONA NAVARRA
Teléf. y DTS: 948 25 71 62 Fax: 948 17 61 34
Presidente: D Alberto Larumbe Ilundain
Trav. Monasterio de Irache, 2 - 1^º C
31011 PAMPLONA (Navarra)
E-mail: asorna@terra.es

ASOCIACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA RIOJA
Fundación, 7 bis bj.
26005 LOGROÑO LA RIOJA
Teléf.: 941 22 28 15 Fax: 941 20 28 99
Presidente: D Fernando Sota Pascual
Fundación, 7 bis bj.
26005 LOGROÑO LA RIOJA
E-mail: asordosrioja@hotmail.com

AGRUPACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ZARAGOZA Y ARAGÓN (A.S.Z.A.)
San Voto, 9 Dpto. Entlo
50003 ZARAGOZA
Teléf.: 976 20 03 62 Fax y DTS: 976 20 14 25
Presidente: D Juan Carlos Cebrían Peralta
San Voto, 9 Dpto. Entlo.
50003 ZARAGOZA
Web: www.asza.net
E-mail: asza@asza.net

ENTIDADES COLABORADORAS CNSE:

ARANS-GI ASOCIACIÓN PARA LA REHABILITACIÓN AUDITIVA DE LOS NIÑOS SORDOS EN GUIPUZCOA
P^º de Mons, 103
20015 SAN SEBASTIÁN
Teléf.: 943 27 50 55-27 55 32 Fax: 943 29 08 0
P^º de Mons, 103
20015 SAN SEBASTIÁN
E-mail: jrgorras@aransgi.org
aransgi@eunet.net

ASOC. BILINGUE DE PADRES DE NIÑOS SORDOS (ABIPANS)
Avda. Gran Bretaña, 4-1^º dcha
28916 LEGANÉS (Madrid)
Teléf. y Fax: 91 687 24 73 Móvil: 629 32 97 98
Presidente: D^º Antonia Espejo Arjona
Avda. Gran Bretaña, 4-1^º dcha
28916 LEGANÉS
E-mail: boursdes@tiasa.es; abipans@yahoo.es

FUNDACIÓN CANARIA PARA EL SORDO (FUNCASOR- LA PALMA)
Tarsus, 5
38760 Los Llanos de Aridane LA PALMA

FUNDACIÓN CANARIA PARA EL SORDO (FUNCASOR-TENERIFE)
Ctra. General La Laguna-Pta. Hidalgo, km. 8,1
38280 Tegueste (Tenerife)
Teléf.: 922 54 40 52 Fax: 922 15 08 16
E-mail: funcasor@funcasor.org

FUNDACION FESORD CV
Ayorra, 31-5^º
46018 VALENCIA
Teléf.: 96 385 34 12 Fax: 96 385 01 41 Ayorra, 31-5^º
46018 VALENCIA
E-mail: fundacion@fesord.org
dfccsorientacion@fesord.com

INSTITUTO HISPANOAMERICANO DE LA PALABRA
Carril del Conde, 51
28043 MADRID
Teléf.: 91 388 64 77 Fax: 91 300 32 02
Presidente: D^º Natividad Rolán García
Carril del Conde, 51
28043 MADRID
E-mail: ihpalabra@terra.es

APANSEC ASOCIACIÓN DE PARES DE NENS SORDS DE CATALUNYA
Pere Verges, 1 (Hotel d'Entitats la Pau)
08020 BARCELONA
Teléf.: 617 000 268
Fax: 93 410 92 09
Presidente: D^º Contxita Leal
Pere Verges, 1 (Hotel d'Entitats la Pau)
08029 BARCELONA
Web: www.apansec.com
E-mail: apanssec@mailpersonal.com

FUNDACIÓN "FLOR LARA"
Diputación, 333 bis entlo.
08009 BARCELONA
Teléf. y Fax: 93 533 05 86
Presidente: D^º Florencia Lara Benagán
Diputación, 333 bis entlo.
08009 BARCELONA
E-mail: flor-lara@menta.net



XV CONGRESO MUNDIAL DE LA FEDERACIÓN MUNDIAL DE PERSONAS SORDAS

Madrid, del 16 al 22 de julio de 2007

www.wfdcongress.org



LENGUAS DE SIGNOS: CUESTIÓN DE DERECHOS
HUMAN RIGHTS THROUGH SIGN LANGUAGES

¡¡¡ PARTICIPA !!!!

ORGANIZAN



WORLD FEDERATION OF THE DEAF



PATROCINAN



Fundación ONCE
para la superación integral de las personas con discapacidad



COLABORAN



Federación de Asociaciones
de Sordos de las Islas Canarias



FESORMU

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE ESPAÑA

